بشنجی سنه   نومرو (١٤٤١) ٢٦ صفر سنه ١٣١٦   جمعه ایرتسی   ٤ تموز رومی سنه ٣١٤ و ١٦ تموز افرنجی ١٨٩٨

صاحب امتیازی و سر محرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرۀ مخصوصه‌در . آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره‌خانه اصحاب مراجعه هرساعت آچیقدر . هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سی موجب اوله‌جق آثار قلمیه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر

Adresse: Journal Ikdam Constantinople

اقدام

١٣١٢ سنه‌سی محرمی غره‌سنده نشره ابتدار ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز . ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ الی آیلغی ٩٥ غروشدر . طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آریجه تعیین ایدیلور . آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك پروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر

Samedi, Le 16 Juillet 1898

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در   هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر   نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

سلاملق رسم عالیسی

شرفبخش مقام خلافت کبرا، جالس سریر شوکتمصیر سلطنت عظما، ولی نعمت بی منتمز پادشاه مکارم دثار و تاجدار تقوی شعار افندمز حضرتلری دونکی صلاة جمعه‌یی ادا ایتمك نیت خدا پسندانه‌سیله سلاملق رسم عالیٔ شوکت توالیسنك جملهٔ مؤسسات دیانت غایات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع میامن مطالعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات مکارم صفات ظل اللهیلری برکردونهٔ شوکتمونه سایه‌ساز بباهت واجلال اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره مواصلت واداء صلات ایله اکتساب مثوبات ایتدکدن صوکره ینه کردونه‌سوار عز وشان اولدقلری حالده سرای شوکت احتوای ملوکانه‌لرینه شرفعاودت بیورمشلردر.

اثنای عزیمت وعودت تاجداریلرنده رهکذار فیض نثار شهنشاهیلرنده صفبستهٔ موقع اجلال وتعظیم اولان عساکر شاهانه وتبعهٔ صادقهٔ ملوکانه‌لری طرفندن ارایش لسان مصادقتمز اولان (پادشاهم چوق یشا) زمزمهٔ دعائیه‌سی بالدفعات ایصال قبولکاه احدیت ایدلمشدر .

تبلیغات رسمیه

دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه ایران سفیر کبیری علاء الملك دولتلو میرزا محمود خان حضرتلری دولت مشار الیهانك پترسبورغ سفیری اولوب لاجل السیاحه درسعادته کلش اولان اوفع الدوله میرزا رضا خان حضرتلریله برابر وبعده آلمانیا مصلحتکذاری موسیو دوشلورز جنابلری دولت مشار الیهانك پوسته وتلغراف ناظری اولوب بوکره درسعادته کلش اولان جنرال دوبودیلسکی ومستشار موسیو سیدوو ومشاور خاص موسیو کیجك جنابلریله صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتمفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر .

پارس بورسه‌سی

پارس ١٥ تموز

دخان رژیسی	٢٩٣ ٠٠	فرانق
(د) ترتیبی	٢٢ ٦٠	غروش
شمندوفر تحویلاتی	١٠٩ ٠٠	فرانق
بانق عثمانی	٥٤٦ ٠٠	«
اسپانیا استقراض خارجی تحویلاتی	٣٧ ٨٥	«

اسپانیا و آمریقا

محاربه‌سی

صوك تلغرافلر

سانتیاغونك تسلیمی

پارس ١٥ تموز — سانتیاغونك تسلیمی کیفیتی جنرال شافتر ایله جنرال پاندو ارەسنده امضا ایدلمشدر . امریقالیلر اسپانیا عسکرینك مواقعنی اشغال ایدیبور . ٣٢٠٠٠ اسپانیا عسکری اشیا واسلحه‌سیله امریقا حکومتی حسابنه اوله‌رق اسپانیایه سوق ایدیله‌جکلردر .

سانتیاغو والیسی

پارس ٥ تموز — واشینغتوندن باتلغراف اشعار اولندیغنه کوره مرکزی سانتیاغو اولمق اوزره کوبا جهت غربیه‌سی والیلکنه جنرال شافترتعیین قلنه‌جقدر.

پورتوریقو

پارس ١٥ تموز — واشینغتوندن اشعار ایدلدیکنه نظراً جنرال مایلس درحال پورتوریقویه استیلا ایتمك اوزره امر آلمشدر .

بارسلون بانقه‌سی

مادرید ١٥ تموز — امیرال واتسونك تحت قوماندا. سنده‌کی امریقا دونتماسی طرفندن برهجوم وقوعی خوف وملاحظه‌سیله (بارسلون) بانقه‌سی اسپانیانك دیکر بر شهرینه نقله قرار ویرمشدر .

اژانس تلغرافلری

قومودور واتسون دونتماسی

مادرید ١٤ تموز — بحریه ناظری قومودور واتسون دونتماسنك اسپانیا سواحلنه کلمك اوزره یولده بولندیغنی تصدیق وتأیید ایتمشدر.

سانتیاغونك تسلیمی

واشینغتون ١٤ تموز — سانتیاغو شهری تسلیم اولنمشدر.

جنرال شافترك تلغرافنامه‌سی

واشینغتون ١٤ تموز — حکومت جنرال شافتردن آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی اخذ ایتمشدر: « جنرال تورال ایله کوروشدم. موی الیه عسکرك ممالکتلرینه اعاده اولنمسی شرطیله شهری تسلیمه موافقت ایتمشدر. بو تکلیفده آنوراده‌روسدن جنوب ساحلنده واقع (سانی)ه قدر کوبا جزیره‌سنك قسم شرقیسنده واقع باجمله عساکرك ممالکتلرینه اعاده اولنمسی داخلدر. »

مارشال بلانقو

پارس ١٤ تموز — آمیرال چروه‌را دونتماسنك مغلوبیت تامه‌سی متعاقب مارشال بلانقونك انتحار ایتمکه تصدی ایتمش اولدیغی روایت ایدیلیور .

سانتیاغو لیمانه دخول

پارس ١٤ تموز — رئیس حکومت موسیو ماق کینله‌ی سانتیاغو لیمانی مدخلندن کچمك ایچون آمیرال سامپسونه امر ویرمشدر .

یکی قوای امدادیه

نیویورق ١٤ تموز — سواری واستحکام وطوپجی عساکردن مرکب قوای جدیدهٔ امدادیه بوکون سانتیاغویه متوجهاً حرکت ایده‌جکلردر .

حمای اصفر

لوندره ١٤ تموز — سانتیاغودن آلنان تلغراف خبرلری حمای اصفرك امریقا اردوسنده اجرای احکام ایتمکده اولدیغنی مؤیددر. جنرال مایلس قوماندامورینی درعهده ایتمشدر.

بومباردمان

نیویورق ١٤ تموز — اوج کوندنبری امریقا دونتماسی سانتیاغو جوارنده‌کی لیمانلری طوپه طوتمقده‌در.

اسپانیا سواحلی

مادرید ١٤ تموز — بحریه ناظری موسیواونون امریقانك قومودور واتسون قوماندەسی آلتنده بولنان دونتماسنك اسپانیا سواحلنه طوغری کلمکده اولدیغنی تأیید ایدیبور .

سانتیاغونك تسلیمی

نیویورق ١٤ تموز — آلنان بر تلغرافنامه‌ده سانتیاغونك تسلیم اولدیغی اشعار اولنیور . امریقا عسکری ایله عصات بلده‌یی اشغال ایتمکده‌درلر . شهرده‌کی اسپانیول عسکری اسپانیایه اعزام اولنه‌جقدر .

انکلیز، المان، فرانسز غزته‌لرینك محتویاتی

سانتیاغو بومباردومانی

برقاچ کون متارکه‌دن صکره سانتیاغو قصبه‌سنك تکرار طوپه طوتلدیغنی تلغراف آژانسلرینك ویردیکی معلومات اوزرینه یازلمش ایدی . صوك کلن انکلیز غزته‌لرنده بومباردمانك بدأ ایتدیکنه دائر شو تلغرافنامه مندرجدر : « بازار کونی واشینغتونده حربیه نظارتی غزته‌لر ایله نشر ایتدیرد. دیکی تبلیغات رسمیه‌ده بازار کونی وقت ظهردن دورت ساعت صکره سانتیاغو قصبه‌سنك طوپه طوتلمغه باشلادیغنی اعلان ایتدی . »

جنرال شافترك تلغرافنامه‌سی

جنرال شافتر بازار کونی حربیه نظارتنه کشیده ایتدیکی برتلغرافنامه‌ده دیمشدرکه : « بلاشرط سانتیاغونك تسلیم اولنه‌میه‌جغنه دائر اسپانیا قوماندانی جنرال توره‌لدن برتلغرافنامه آلدم. کرك اردو وکرك دونتما طرفندن قصبه اوزرینه بوکون وقت ظهردن دورت ساعت صکره متحداً طوپ آتشنه مباشرت ایدیله‌جکدر . »

اسپانیا شرائطنك ردی

غزته مخابرلرندن بری قید احتیاط ایله تلقی ایدلمسنی بالبیان نیویورق تریبون غزته‌سنه چکدیکی برتلغرافنامه‌ده دیبورکه : « اسپانیا حکومتی امریقا سفیری جنرال وودفورده پاسابورطلرینی اعطا ایتدیکی زماندن بوآنه قدر امریقا حکومتی برنجی دفعه اوله‌رق موسیو ساغاستا قابینه‌سندن رسمی برخبر آلمشدر . امریقا حکومتی ینه او واسطه ایله اسپانیایه برجواب کوندره‌رك بلاشرط تسلیمدن بشقه برتکلیف شایان مطالعه وتلقی اوله‌میه‌جغنی بیلدیرمشدر. سانتیاغو میدان حربنده جنرال شافتر ایله جنرال تورالك یاورحربلری بیننده شهرك تسلیمنه دائر مذاکرات جریان ایتمشدر . اکلاشلدیغنه کوره اسپانیا قوماندانی جنرال لینارەسك مجروحیتندن صکره شهرك قوماندانلغی عهده‌سنه احاله ایدلمش اولان جنرال تورال اسپانیا حکومتنه چکدیکی تلغرافنامه‌ده آمریقالیلرك شهرك تسلیمنه دائر بیان ایتدکلری مطالبانه عدم موافقت بیهوده اوله‌جغنی اخبار وامریقالیلرك تکلیفنه موافقت ایچون کندیسنك بیان ایده‌جکی شرائط داخلنده تسلیمه مساعده ورخصت ویریلوب ویرلیه‌جکنی استفسار ایتمشدر . موی الیهك درمیان ایتدیکی شرائط شمدی‌یه‌قدر جنرال شافتره بیلدیرلمامشدر . بومباردمانك بدأ ایده‌جکی زمانك انقضاسندن مقدم جنرال تورال بازار کونی جنرال شافتره شهری تخلیه ایده‌جکنی رسماً بیلدیرمشدر. فقط اسپانیا عسکرینك التمش میل غرب شمالیده کائن هولکین موقعنه چکلمه‌سی شرط اتخاذ ایلمشدر . جنرال شافتر بوتکلیفه اصلا موافقت ایده‌میه‌جکنی، شهرك بلاشرط کندیسنه تسلیم ایدلمه‌سی لابداولدیغنی اخطار ایتمشدر .

مادریدده بیان ایدیلن شرائط

بونك اوزرینه اسپانیالیلر مادریددن بیان ایدیلن شرائطی درمیان ایله شرائطمز کورمك واشینغتونه کوندرلمسنی طلب ایتمشلردر . جنرال شافتر اسپانیالیلرك طلبی وجهله شرطلرینی همان امریقا حکومتنه بیلدیرمش و جواب النتیجه‌یه قدر برمتارکه عقد ایتمشدر. برساعت ظرفنده امریقا حکومتی طرفندن جواب آلنمش وبوجوابده جنرال شافترك حرکتی تحسین اولنه‌رق اسپانیالیلر هرنه‌قدر خفیف شرائط تکلیف ایتسه‌لر بیله اصلا سمع اعتباره آلنمیه‌رق بلاشرط شهر وجوارنده‌کی استحکامات ایله انلرك ایچنده‌کی عسکرك دخی تسلیم اولنمسی طلبنده اصرار ایدلمسی بیلدیرلمشدر. امریقالیلرك بوطلبی مادریده تلغرافله بیان اولنمشدر. جنرال شافتر بازار ایرتسی کونی یامطلوباتنه نائل اوله‌جق یاخود شهرك اوزرینه هجومه باشلایه‌جقدر.

اسپانیا قابینه‌سی وبحران حاضر

اسپانیا هیئت وکلاسنك استعفاسی وکلای موی الیهك آره‌سنده مصالحه‌نك عقدی لزومی حقنده تکون ایدن اختلاف افکاردن ایلرو کلمشدر. بونلردن بعضلری آمریقا ایله بلا افاتهٔ وقت صلح مذاکراته کیریشمك لزومنی اثبات ایتدکلری حالده دیکرلری بوبولده‌کی تکلیفلری کمال انفعال ایله رد ایتمکده‌درلر. رئیس وکلا موسیو ساغاستا بوکریوه‌دن چیقمق ایچون یکانه چاره موقع اقتداردن چکلمك اولدیغنی اکلامش اولملیدرکه کچن بازار کونی اجتماع ایدوب تمام اوچ ساعت امتداد ایدن مجلس وکلادن صکره طوغریدن طوغری‌یه سرای قرالی‌یه کیتمش واوراده نائبهٔ حکومت قرالیچه حضرتلرینه قابینه‌نك استعفاسنی تقدیم ایتمشدر . موی الیهك قرالیچه‌یه اکثریتله ضابطاندن مرکب برهیئت جدیده‌نك تشکیلنی تکلیف ایتدیکی مرویدر . اسپانیا مطبوعاتنك بیاننه کوره اسپانیا وکلاسنك قسم اعظمی بر مصالحه‌نك مهما امکن سرعتله عقدینه تمایل کوسترمکده ایمشلر . محافظه کار غزته‌لر اکر صلحك عقدی یالکز کوبا اطه‌سنك ضیاعنه وابسته ایسه مذاکراته بلا تردد مبادرت اولنمق یولنده فقره‌لر نشر ایتمکده‌درلر. ینه مذکور غزته‌لره کوره شاید امریقا (پورتوریقو) و (فلیپین) اطه‌لرینك ترکنی و فضله اوله‌رق کلی تضمینات حربیه‌نك تأدیه‌سنی طلب ایدر ایسه محاربه‌یه کمال کرمی ایله دوام اولنملیدر .

اردونك طرفدارلغنی التزام ایدن مطبوعات صلح مذاکراتی علیهنده پك شدید بندلر نشر ایتمکده بردوامدرلر . بونلر هرچه باد آباد محاربه‌یه دوام ایتمك لزومندن بحث ایدیورلر .

روسیه ومحاربهٔ حاضره

(نوویه‌وره‌میا) نام روس غزته‌سی آتیده‌کی جالب دقت مقاله‌یی نشر ایتمشدر: «احوال حاضرهٔ سیاسیه‌نك آتیده کسب ایده‌جکی رنك وشکل روسیه‌نك خط حرکتنه منوطدر. روسیه‌نك فلیپین مسئله‌سنده اخذ ایده‌جکی موقعی شمدیدن تعیین ایتملیدر . روسیه‌نك فلیپین جزائر مجتمعه‌سنده عادتا هیچ منافعی یوقدر. مع مافیه شاید فلیپین اطه‌لرینك مقاسمه‌سی اجرا اولنور ایسه بوندن اول امرده المانیا، انکلتره وژاپونیانك مستفید اوله‌جقلری شبهه‌دن وارسته‌در. روسیه ایسه دول ثلثهٔ مذکوره‌نك بحر محیط کبیرده کسب قوت ایتملرینی اصلا وقطعا ارزو ایتمز . بناءً علیه اسلم طریق فلیپین اطه‌لرینی یا اسپانیانك النده براقمق یاخود آمریقایه ترك ایتمکدر. شو حالده روسیه هم کندی منافعنی وقایه همده ختام بولمسی علی العموم ارزو اولنان محاربه‌نك بر آن اول ختامپذیر اولمق اسبابنی اکمال ایتمش اوله‌جقدر .

دانیمارقه وآمریقا ارەسنده براختلاف

آنتیل جزائر مجتمعه‌سندن معدود اولوب دانیمارقه‌نك تحت حاکمیتنده بولنان (سان طوما) اطه‌سنك والیسی میرالای (هرمان) کچنلرده امریقا قونسلوسنی زیارت ایدرك کندیسنه لیمان داخلنده موجود بولنوب امریقانك مالی اولان کموردن امریقا زرهلیلرینك مستفید اولملری بیطرفلق قواعدینه مخالف برفعل تشکیل ایتدیکندن شاید امریقا سفائن حربیه‌سی کمور آلمق تشبثنده بولونورلر ایسه بوتشبثلرینه بر دانیمارقه غانبوطنك مانع اوله‌جغنی بیلدیرمسی اوزرینه قونسلوس جواباً آمریقالیلرك اوحالده مذکور غانبوطی طوپه طوته‌جقلرینی سویلمشدر. بونك اوزرینه موی الیه میرالای بویله برشی اولورسه اطه جوارنده کشت وکذار ایدن فرانسز، آلمان وایتالیان زرهلیلرینك آمریقالیلر اوزرینه آتش ایتمکه مجبور اوله‌جقلرینی بیلدیرمشدر . مسئله آمریقا خارجیه نظارتنه حواله اولنمشدر .

سانتیاغونك صوك بومباردومانی

تموزك اونبرنده آمریقالیلر طرفندن یکیدن کمال شدتله ابتدار اولنان سانتیاغونك بومباردمانی اثناسنده شهردرونه دوشن متعدد کله‌لرك تأثیریله بعض یرلرده یانغینلرده ظهور ایتمشدر . جنرال شافترك اردوسی سانتیاغویی اودرجه قوشاتمشدرکه اسپانیوللر ایچون فرار ایتمك امکانی قالمامشدر .

تموزك اون ایکیسنده علی السحر امریقا بطاریالری اسپانیا بطاریالری اوزرینه پك چوق دانه یاغدیرمشلر ایسه‌ده اسپانیوللر پك آز مقابله‌ده بولنمشلردر . تام ایکی ساعت صکره اسپانیوللرك صوك استحکامی امریقالیلرك ید تسخیرینه کچدی. اوکله‌یه قارشو جنرال شافتر آمیرال سامپسونه دکز جهتدن آتشك کسیلمسنی اشارتله اخطار ایتمسی اوزرینه آمیرال سامپسون درحال آتشی تعطیل ایتمشدر . بونك اوزرینه جنرال شافتر جنرال (هوبلر)ه برمکتوب تودیع ایدرك اسپانیا جنرالنك نزدینه کوندرمشدر . اشبو مکتوبده آچیقده بکلین امریقا زرهلیلرینك سانتیاغویی پك آز مدت ظرفنده یرایله یکسان ایتمکه مقتدر اولدقلری وقوع بولان بومباردمان ایله مثبت اولدیغنی واطراف تپه‌لره دخی یرلشدیرلمش امریقا بطاریه‌لرینه قارشو آرتق بوندن صکره مقاومت ایتمك برنوع جنت ایدوکی وبومباردمان قورقوسندن ناشی سانتیاغویی ذاتاً ترك ایتمش اولان (١٨٠٠٠) قدر اهالینك (الغانه) شهرنده مجتمع بولندقلری حالده بونلری اعاشه ایتمك ارزاق ومأکولات فقدانندن یعنی عادتا امکانسز اولدیغی ایچون بونلرك علت جوعه دوچار اولملری محقق بولندیغی وبناءً علیه شهرك تسلیمی آرتق بر مجبوریت مطلقه حکمنی آلدیغی وعکس تقدیرده بومباردمانه یکیدن کمال شدتله ابتدار اولنه‌جغی بیان اولنمشدر. اسپانیا جنرالی مادریددن امر المقسزین هیچ بررأی ویرمیه‌جکنی جواباً بیلدیرمشدر .

شایان دقت بر تدبیر

آمریقا حربیه ناظری آرتق آمریقا سواحلنه هجوم ایدیله‌جك هیچ برجدی اسپانیا دونتماسی اورته‌ده اولمدیغی ایچون حرب اوائلنده لیمانلرك مدخللرینه دوکیلن طورپیللرك قالدیرلمسنی امر ایتمشدر .

اسپانیا اسرایی

آمریقانك (پورتسموت) لیماننده بولنان اسپانیا اسراسندن مجروح اولانلره بتی آمریقالی وایکیسی اسپانیول اولمق اوزره بش حکیم باقمقده‌در. آمریقا حکومتی قید اسارته دوشن اسپانیا ضابطان وعساکرینه برمعاش مناسب ویرمکده‌در.

آمیرال واتسونك دونتماسی

اسپانیا ساحلنه متوجهاً حرکت ایتمکده اولان امیرال واتسونك دونتماسنی ترکیب ایدن زرهلیلرك ضابطانه اسپانیا بحر سفید سواحلنی مصور بر مکمل ارکان حرب خریطه‌سی ویرلمشدر.

شؤونات

امانتٔ اداره‌یه قالان بالجمله محللر اعشارینك تعشیر وجبایت مصارفنك معاملهٔ محسوبیه‌سنك اجراسی ایچون بیك اوچیوز اون اوچ سنه‌سی موازنه‌سنه بش ملیون غروشك ضمی شورای مالیه دائره‌سنجه تحت قراره آلنمشدر .

چارشوی کبیر داخلنده واقع دکانلرك حرکت ارض وقوعندن تاریخ کشادینه قدر اولان مدته عائد ویرکولرك عفوی تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سندن وقوع بولان اشعار اوزرینه شورای دولت تنظیمات دائره‌سنجه تحت قراره آلنمش ومضبطه‌سی مقام عالیٔ عائدینه تقدیم قلنمشدر .

مرسین قصبه‌سنده حمیدیه محله‌سنده کائن مدرسه درونده انشا ورسم کشادی اجرا اولنمش اولان جامع شریفك نام همایون ملوکانه‌یه لسبتله توسیمی خصوصنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادۀ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصادر اولمشدر .

قبل التقسیم ترکه علیهنده اقامه اولنان دعوالرك احدورثه‌نك حضوریله فصل ورؤیت اولنه‌بیله‌جکنه وبووجهله صادر اولان حکمك ورثهٔ سائره‌یی دخی شامل اوله‌جغنه وفقط ورثهٔ سائره‌نك حکم واقعه قارشو حق مدافعه‌لری درکار ایدوکنه بناءً بوصورتله ویریلن حکملری متضمن اعلاماتك ورثه‌نك هربرلرینه بشقه بشقه تبلیغندن صرف نظر اولنه‌میه‌جغی وان، بتلیس عدلیه مفتشلکی طرفندن واقع اولان استیذان اوزرینه دائرهٔ عائده‌سنجه تقرر ایتمش ایسه‌ده کیفیت برکره‌ده مقام عالیٔ مشیختپناهیدن استیضاح ایدلمشدر .

انکلتره‌نك درسعادت سفارتنه تعیین قلنمش اولدیغی معلوم بولنان حکومت مشار الیهانك پترسبورغ سفیر سابقی سیر نیقولا اوقونور جنابلری حزیرانك یکرمی یدنجی کونی حشمتلو چاریچه حضراتی طرفندن قبول اولنه‌رق مأموریتنك ختامنه دائر اولان وداعنامه‌سنی علی الاصول تقدیم واعطا ایتمشدر . چار حضرتلری سیرنیقولا اوقونورك پترسبورغدن مفارقتلرینه بیان تأسف ایله برابر شهر مذکورده بولندقلری مدتجه ابراز ایلدکلری خدمات برکزیدهٔ مهمه‌دن طولایی تشکر ایتمشدر. سفیر مشار الیه بعده چار حضرتلرینك والده‌سی ایمپراطوریچه ماریا فه‌ئودوروونا حضرتلری طرفندن قبول ایدلمشدر . سرای ایمپراطوریدن چیقدقدن صکره غراندوقلر ایله وکلانك خانه‌لرینه کیدوب وداع ایلمشدر . سیر نیقولا اوقونور جنابلرینك زوجه‌سی دخی چاریچه وایمپراطوریچه ماریا فه‌ئودوروونا حضراتنك حضورینه چیقمش ومشار الیهم کندیسنه اطرافی احجار قیمتدار ایله مزین فطوغرافیلرینی اعطا ایلمشلردر .

شیشلیده کائن بومونتی بیره‌خانه‌سنك انشا اولندیغی محلده اون ایکی بیك متره مربعنده بش الی پارچه طریق اولمابده مساعدهٔ مخصوصهٔ نظامیه اولمقسزین بشایه قلب ایدیله‌رك مذکور سوقاق یرلری فضولی تملك ایدلدیکی استخبار قلنه‌رق اولبابده اجرا اولنان تحقیقات ایله شیشلی طرفلری ایچون اولجه تنظیم اولنمش اولان خریطه ویلان مقابله‌سندن اون ایکی متره مربع سوقاقلرك بد تملك کچرلدیکی ثابت اولمش وحالبوکه برمتره مربعی مادام لیرادن التی بیك لیرا قدر برمبلغ حسبیی بومونتینك هیچ برصلاحیت وحقی اولمدیغی حالده عهده‌سنده تأمین ایتمسنه طبیعی مساعده اولنه‌میه‌جغندن اقتضا ایدن معامله‌نك ایفاسنه باشلانمشدر .

برملکك مزایده‌یه وضع وفروختندن مقصد قیمت حقیقیه‌سی اولان مبلغه دسترس اولمقدن عبارت اولدیغنه کوره مدیونك تحت تصرفنده بولنان عقارك فروختنی طلبه حائز صلاحیت اولان اشخاصك تعدد وتبدلی اعتباریله اولبابده استحصال ایدیلن نتیجه اثر ایده‌میه‌جکندن تکرار ویا تجدید مزایده‌یه محل اولمدیغی دائرهٔ عائده‌سنجه تذکر قلنمشدر.

مصروحجاز مخابراتنك ارتمسی وموجود خطك عدم کفایه‌سی جهتیله بوکره استانبولدن آطنه‌یه قدر بر اوچنجی خطك تمدید وعلاوه‌سنه باشلانمسی تقرر ایتمشدر.

آیدین ولایت جلیله‌سی داخلنده سوکه قضاسنه تابع یاراق قیا نام محلده بالتحری ظاهره اخراج اولنان کمور معدنی امتیازینك مدت معلومه وشرائط مقرره ایله تبعهٔ دولت علیه‌دن وتجاردن مانولاکی انطونیادیس افندی عهده‌سنه احاله‌سنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر .

ارضروم ولایت جلیله‌سی داخلنده ظاهره اخراج اولنان کمور معدنلرینك امتیاز صورتیله آخره احاله‌سندن صرف نظرله مملکت نامنه دائرهٔ بلدیه‌یه ترکی مجلس نافعه‌جه قرارلشدیرلمغله اوراقك شورای دولت تنظیمات دائره‌سنه اسرا ودائرهٔ مذکوره‌جه‌دخی بالتصدیق ملکیه دائره‌سنه اعطا اولندیغی ایشیدلمشدر .

بك اوغلنده جادهٔ کبیرده قافه قومرس قارشوسنده بولنان املاکك هدمیله املاك مذکوره‌نك ارقه‌سنده‌کی سوقاغك موقعی بالتبدیل کیروده بولنان املاکك جاده‌ده بولنان املاك ایله برلشدیریله‌رك بیوك بر آپارتمان انشا اوله‌جغی وبوسیله جادهٔ کبیرك توسیع ایدیله‌جکی ایشیدلمش وجادهٔ کبیرده بولنوب الیوم هدم اولندیغی کوریلن دورت باب دکانك امانتجه استملاکی اقتضا ایلدیکی وبدل استملاکك قارشو جهتده کائن املاك متصرفلرندن شرفیه نامیله استیفا اولنه‌جغی تحت قراره آلنمشدر. حالبوکه طریق عام ایله یکدیکرندن منفصل بش التی پارچه املاکك برلشدیریله‌رك برقطعه تشکیل ایتمسی اوملکك قیمتنی برقاچ قات تزیید ایده‌جکی کبی هدم واستملاك اولنه‌جق مذکور دورت باب دکان ایله ارقه‌ده‌کی ابنیه‌نك جاده‌یه یوز پیدا ایتمسندن طولایی دخی بشقه‌جه کسب شرف واعتبار ایده‌جکندن وبرطریقك تبدیل موضعنه امانتجه بیدریغ بیوریلان مساعده‌یه قارشو املاك مذکوره متصرف ویا متصرفلرندن بشقه‌جه بربدل مطالبه‌سنه حق وصلاحیت ویریله‌جکی درکار بولندیغندن شو نقطه‌لر مرجعنك نظر دقتنی جلبه شایان کورلمشدر .

بوایشه دائر شورای دولت مالیه دائره‌سنجه تذکر اولنه‌رق مقام صدارت عظمایه تقدیم اولنان مضبطه‌ده دخی کوستریلمز نقطه‌لر حقنده بیان مطالعه اولندیغی خبر آلنمشدر .

فرانسه‌نك یوم مخصوصی

اولکی کون شهرمزده بولنان سفرا ومصلحتکذارلر طرابیه‌ده کائن فرانسه سفارتخانه‌سنه کیدرك ١٤ تموز یورطیسی مناسبتیله مصلحتکذار موسیو پسته ایفای تبریکات ایتمشلردر . ینه بومناسبتله موسیو باپست اقشام اوستی طرابیه‌ده کائن صیفیه‌ده اون کشیلك برضیافت کشیده ایتمشدر . ضیافتده بانق عثمانینك پارس شعبه‌سی مدیری موسیو فرانق اوبوانو، درسعادت مرکز شعبه‌سی مدیر عمومیسی معاونی موسیو غاستون اوبوانو، قونت وقوتس دارنو، درسعادت باش ترجمانی وسائر ذوات حاضر بولنمشلردر .

رژی اداره‌سنك محکوم اولدیغی دینك تأمین استیفاسی مقصدیله داینلر طرفندن حجز اولنان اموالنك فروختی جائز اولوب اولمدیغی بعض طرفدن استیذان اولنمسی اوزرینه، رژی اداره‌سی برشرکت التزامیه‌دن عبارت اولمسیله اموالی اموال میریه‌دن معدود اولمدیغندن حجز

اولنان اموالنك فروختی طبیعی بولندیغنك جواباً اشعار قلندیغی مستخبردر .

خدیو مصر

ویانه غزته‌لرنده اوقوندیغنه كوره الیوم شهر مذكورده متنكراً اقامت ایتمكده اولان خدیو مصر فخامتلو دولتلو عباس پاشا حضرتلری یقینده (قارلسباد) قابلیجه‌لرینه كیده‌جكدر.

بعض كسانك بدل معلوم ایله بینلرنده بیع وفراغ ایلدكلری حصص شایعه‌نك تسلیمنه دائر لاحق اولان اعلام موجبنجه معاملهٔ فراغیه‌نك اجراسی لزومی اجرا مأموریتندن اشعار اولنمقده ایسه ده اراضی امیریه‌نك فراغنده مأمورینك حضور ومعرفتی شرائط قانونیه‌دن اولوب بویله سندات عادیه ایله افراد بیننده‌كی فراغ معاملاتنك صحت وقبولنه و موجبنجه معامله اجراسنه قرار اعطاسی سندات معاملاتی اشكال ایده‌جكندن بعدازین بومثللو معاملاتدن توقی وحكم قانونه مراعات اولنمسی لزومنك ایجاب ایدنلره تبلیغ واشعار بیورلدیغی مستخبردر .

سلانیكده دائرهٔ بلدیه‌جه كارگیر اوله‌رق انشا اولنه‌جق اولان مذبحه‌یه مقتضی آلات وادواتك رسم كمركدن معافیتی شورای دولت مالیه دائره‌سنجه تحت قراره النمش ومضبطه‌سی بالتنظیم مقام عالی عائدینه تقدیم قلنمشدر .

دوائر رسمیه مقبوض سندانی ویساپورطو مرور وصیدبری وبحری تذكره‌لریله املاك ضبطنامه‌لرینه مخصوص اولان پوللرك غیری پول یاپشدیرلمسی وخصوصیله رسوم منضمه پوللری یرینه رسوم نسبیه پوللری استعمالنك منعی ایچون تمغا قانونینه بر فقره تذییلی حقنده دیون عمومیه اداره‌سندن واقع اولان تكلیف اوزرینه چونكه مذكور پوللرك یكدیكری یرینه استعمالی بعضاً مأمورنجه دقتسزلك اثری اوله‌جغی مثللو اكثریا دخی هر نوع پوللرك بعض محللرده بولنمامسندن نشأت ایده‌جكندن بوندن طولایی مأمورین حقنده جزا ترتیبندن صرف نظرله هر یرده هر نوع پوللردن مقدار كافی پول بولندیرلمسنك دیون عمومیه واردات مخصصه اداره‌سنه تبلیغی خصوصنك مالیه نظارت جلیله‌سنه ومعاملاتجه قاریشقلغی موجب اولماق اوزره بعض اوراقه مخصوص پوللرك غیری پول یاپشدیرلمامسی ورسوم منضمه پوللرینك یرینه رسوم نسبیه پوللرینك استعمال اولنمامسی خصوصلرینه دقت واعتنا اولنمسنك بالعموم دوائر رسمیه‌یه تبلیغی وكیفیتك تعمیماً اشعارینك دخی داخلیه نظارت جلیله‌سنه حواله‌سی شورای دولت تنظیمات دائره‌سندن بامضبطه افاده اولنمغله كیفیت مقام سامی صدارتپناهیدن لازم كلنلره امر واشعار بیورلمشدر.

تسالیا قوماندانی جنرال واصوص تسالیا شهر وقصبه‌لرینی دور ایدوب بودفعه یكیشهره عودت ایتمش واسایشك محافظه‌سی امرنده ایجاب ایدن تدابیرك اتخاذی ایچون حربیه ناظرینه بر وابور ارسال ایتمشدر .

روسیه سفیری اصالتلو موسیو زینوویف جنابلری دون اقشام بیوكدره‌ده كائن سفارتخانه‌ده بر ضیافت كشیده ایتمشدر . سفارتخانه مأمورلری ایله قولكیدا وزاپوروزج وابورلری ضابطانی ضیافتده مدعو ایدی. ضیافتدن صكره بر رسم قبول اجرا اولنمشدر .

فرانسه‌نك یوم مخصوصی اولمق مناسبتیله اولكی كون ارمنی پطریقخانه‌سی جانبندن جواهرجیان افندی فرانسه سفارتخانه‌سنه كوندریله‌رك مصلحتكذار موسیو بابسته اجرای تبریكات ایدلمشدر.

اولكی اقشام المانیا حكومتنك پوسته وتلغراف ناظری سومر پالاسده بر ضیافت وداعیه ویره‌رك بونده المانیا سفارتخانه‌سندن وسائر محللردن بر چوق ذوات حاضر بولنمشلردر .

اطنه ولایتنك هر طرفنده لله الحمد فیض وبركت رونما اولمسنه مبنی پیاس قضاسی اعشاری دخی یوز بیك كسور غروش فضله سیله احاله اولندیغی مع المسار استخبار قلنمشدر.

دهبا غزته‌سنده اوقونمشدر :

بین الملل ترك سلاح جمعیت نسائیه‌سی آمریقا رئیس حكومتی موسیو ماق كینله‌یه آتیده‌كی تحریرات عمومیه‌یی كوندرمشدر :

« رئیس حكومت افندی ،

« حقكزده حس ایتدیكمز محبت واحترامی تقدیم ایدرك قهرمان اسپانیاده حكمران اولان ناشئهٔ حكومت وتاریخك ایلك سنه‌لری قان ایله تلون ایده‌جك اولان یتیم وكنج قرالی دوشونمكزی كمال تواضع ایله استرحام ایلرز . درخاطر ایدیكزكه محاربه كرك غالب وكرك مغلوب ایچون بر مصیبت عظمادر . السانلرك ، مللترك آره‌سنده حكمفرما اولان اختلافاتك نتیجه‌سی اوله‌رق میدان حربده جانلرینی فدا ایدنلرك زوجه‌لرینی، چوجقلرینی دوشونیكز . بز قادینلر بو بیچاره‌لرك فلاكتلرندن طولایی فریاد وفغانلر ایدیورز . والدهلك نام مقدسنه اوله‌رق صلح ومسالمتك اعاده‌سنی سزدن رجا ایدرز . »

وفاتلری وقوعنه مبنی خمس سنجاغی متصرفی نجیب پاشا والده‌سی غزاله وزوجه‌سی حنیفه وكریمه‌سی زكیه خانملرك سایهٔ احسانوایهٔ حضرت پادشاهیده شهری بیك اوچیوز اون بش وادرنه ولایت جلیله‌سی دفترداری محمد بك حرمی ماه‌دوران وكریمه‌لری امینه وعفت خانملرك بیك یوز یكرمی ایكی ومحكمهٔ تمییز اعضاسندن اسماعیل نظامی بك زوجه‌سی شاذیه خانمك سكزیوز یتمش ومالیه نظارت جلیله‌سی محاسبات عتیقه قلمی ممیزلكندن متقاعد حافظ وهبی افندی زوجه‌سی لطفیه وكریمه‌سی مائده خانملر ایله مخدومی كنعان بكك سكزیوز اوتوزدرت غروش معاشات تخصیصیله مواساتلری اجرا بیورلمشدر .

حشمتلو روسیه ایمپراطوری حضرتلرینك ستاندار داسمنده‌كی یكی یاطی اولكی كون قرونشتاددن حركت ایتمشدر . مذكور یاط شربورغ وناپولی‌یه اوغرادقدن صكره اغستوسك برنده بورایه مواصلت ایده‌جكدر . لیمانمزده درت كون قالدقدن صكره اوده‌سایه واورادن سیواستوپوله كیدرك صوك بهاره قدر سیواستوپولده قاله‌جق وتشرین اولده قرونشتاده عودت ایده‌جكدر . اشبو سیاحت بالذات ایمپراطور حضرتلرینك توصیه‌سی اوزرینه وكمینك متانت وسرعتی تجربه ایتمك ایچون اجرا ایدیلیور . یاطك تزیینات داخلیه‌سی فوق العاده مكمل وداخلی تقسیماتی نقصانسزدر . چار وچاریچه حضراتی معیتلرنده غراندوق الكی الكساندرویچ وبرچوق ذوات بولندیغی حالده یاطه قدر كیدرك وابورك قوماندان وطائفه‌سی سیاحت ایتمدن اول تلطیف ایتمشلردر .

دونقور دیكسیونك ۱۲ تموز افرنجیده صحیه علتنه وقوع بولان تلفات بردر :

حزیرانك ۷ سندن ۱٤ نه قدر بومبایده ۱۰۲ مصاب ۲٤ وفیات

» ۸ ندن » » كراچیده ۹۰ » ۲٦ »

مصر صحیه عاملی ریاستندن وقوع بولان اشعارات :

حزیرانك ۲۷ سندن تموزك ٤ نه قدر بومبایده ۱۲۲ مصاب ٤۰ وفیات

حزیرانك ۲۳ ندن حزیرانك ۳۰ » قالكوتاده ۲۱ » ۱۰ »

یازدیغمز وجهله تموزك اون اوچنده آلافرانقه ساعت ٤،٥ ده آنا سمیونك قاتللری اولوب اعدامه محكوم ایدلمش اولان سابق یوزباشی بوئیجف ایله سابق پولیس مدیری نووه‌لیچ قارشویقه حبسخانه‌سنده صلب و اعدام اولنمشلردر . محكوملری صوك دفعه اوله‌رق كورمك اوزره بركون اول اقربا وتعلقاتلرینه خبر ویرلمش ایدی . روایته نظراً بوئیجف صوك ساعتنده كویا برجرم اعتراف ایده‌جكمش كبی كناه ایشلمش اولدیغنی سویلمشدر . بواثناده بوئیجف جناب حقه دعا ایدیورمش . امر صلب بروجه معتاد اجرا اولنمشدر . مذاهب ناظری وعدلیه مأمورلری واطبا وحبسخانه مأمورلرندن بشقه اثنای اعدامده كمسه یوقدی .

بوسنه آطنه ولایتنده حبوباتك زیاده‌سیله بركتلی اولدیغی مرسیندن یازیلیور. ازمیر ایچون چكنلرده مرسین اسكله‌سندن مسازوری وابورینه سكز بیك جوال قدر یكی محصولدن بغدای یوكلدلمشدر . محصولك غایتله بركتلی اولمسی ونقلیات ایچون لیمانده مقدار كافی سفائن تجاریه بولنمامسی فیأتلرك خیلیجه تنزلنه سببیت ویرمشدر .

یاوران حضرت شهریاریدن دائرهٔ مخصوصه‌یه مأمور میرالای عزتلو محمد بكك اون بش كوندن برو نامزاج بولندیغی مع التأسف خبر النمشدر .

صومه شمندوفر خطیله التصاق متصور بولنان باندرمه شمندوفر خطنك خریطه‌لرینی یاپمق ودها كسدیرمه بریول بولمق اوزره بوندن بریچق ماه مقدم باندیرمه‌دن صومه‌یه قدر عزیمت ایلمش بولنان مهندس موسیو مایسق ایله موسیو بورنور باندرمه‌یه عودت ایلمشلردر .

ویانه غزته‌لرندن بری بلغارستان امارتنك فرانسز سرمایه‌دارانندن مركب بر سندیقه‌دن وقوع بوله‌جق ۱۰ ملیونلق استقراض جدیدندن بحث ایتدیكی صره‌ده دیوركه :

بوحوادث ویانه‌ده هنوز تأكد ایتمامشدر . ظاهر حاله نظراً مسئله وقتیله اجرا ایدیلوب بعض شرائطدن طولایی حصوله كلن اختلافات نتیجه‌سنده سكته‌یه تعطیله اوغرایان آوانس ایشنك مذاكراتندن عبارتدر . الیوم غالبا بواختلافات تسویه اولنمش و ۱۰ ملیون فرانقلق بر آوانس ایچون اتفاق افكار حاصل اولمشدر . ۱۵ كون مقدم بلغارستان امارتی المان سرمایه‌دارانندن مركب بر هیئت ایله مذاكراته كریشمش ایدی . بو مذاكرات ۵،۵ ملیون فرانقلق بر آوانس ایچون جریان ایتمش ایدی. بونك ۳،۵ ملیونی قونسولید حالنه افراغ ایدلمش دیون قوپونلرینك تأدیه‌سنه حصر اولنه‌جق ایدی . سرمایه‌داران نامنه برسلاوده‌كی دیسقونت بانق مذاكراته كریشمشدی. فقط بلغارستان امارتی بومعامله‌دن ماعدا فرانسز سرمایه‌دارانندن مركب برهیئتدن ۱۰ ملیون آوانس اله‌جقدركه بو آوانس شمندوفر انشا آتندن متحصل دیونه تخصیص اولنه‌جقدر .

دیون عمومیه مجلس اداره اعضاسندن اوستریا دائنلر وكیلی موسیو دو یانقو ویانه‌دن كلمشدر .

ازمیر رژی نظارتی معیتنده بولنان آیدین استمبوطی قره‌بورون جهتنده ایكی كوچك یلكن سفینه‌سی طوته‌رق ازمیر لیماننه كتیرمشدر. یلكن سفینه‌لرینك حاوی بولندقلری ۱٤۰۰ قیه قاچاق توتون ایله درونده‌كی قاچاقچیلردن اوچ شخص مرجع عائدینه تسلیم اولنمشلردر.

§ ینه ازمیرده بابا اسكله‌سی نام محلده رژی قولجیلری طرفندن دیمتری نامنده برینك اونده اجرا ایدیلن تحقیقات اثناسنده برطاقم اشیای ناریه ایله بش قیه قاچاق توتون بولنمشدر . دیمتری دردست ایدلمشدر.

§ اسكی ازمیردنیلن محلده بالاده ذكر اولنان وقعه‌لردن بركون اول كرمید یوكلی بر ارابه‌ده یكرمی بش قیه وآره صره بورنوه‌یه كیدوب كلن ایكی قادینك اوزرنده یدی سكز قیه قدر توتون بولنمشدر .

دیوانیه متصرف سابقی سعادتلو حاجی حقی بك افندی حضرتلری وخداوندكار ولایتی صحیه مفتشی عزتلو دوقتور محمد شرف الدین بك ومتقاعدین عسكریه میرلوالرندن سعادتلو صالح پاشا والمانیانك قاهره جنرال قونسلوسی موسیو فون موللر دون بروسه‌یه كیتمشلردر .

§ ادارهٔ مخصوصه‌نك (ساقز) وابوریله ۵۱ افراد جدیده اینه‌بولیدن دون درسعادته كلمشدر.

سلانیكدن ۲۹ حزیران تاریخیله اشعار اولنیور:

جمعه كونی اقشام اوستی یالیلر بوینده ریستو اوزونوف اسمنده بری انده‌وانكلوویچی روولورله اولدیرمشدر. مقتول شهرمزده‌كی صرب كلیساسی متولیسی وانشا آت متعهدی موسیو وانكلك اوغلی ایدی .

اوستریاده فیومده كائن « فیرمه شونكر » قومپانیه‌سی مستخدمیندن كه‌زابوثر اسمنده بری اخیراً (۲۸۰۰۰) فلورین اشیره‌رق فرار ایتمش اولدیغی جهتله قومپانیا هركیم بوآدمی بولور ویاخود اقچه‌یی بوله‌رق رد ایدرسه (۱۰۰۰) فلورین مكافات وعد ایدیلیور .

روسیه‌نك بحر سیاه سیرسفائن قومپانیه‌سی اخیرا اوده‌سا ایله‌رونی (بسارابیا) اره‌سنده برخط احداث ایتمشدر .

بقله فیئاتنده ترقی وقوعه كلدیكی اوروپادن النان خبرلردن منفهم اولمشدر .

اوستریا حكومتنك دده اغاج ویس قونسلوسی موسیو سوهور اسكچه وقره اغاج ویس قونسلوسخانه‌سنه نقل مأموریت ایتمشدر . اسكچه ویس قونسلوسی ایسه سویشه نقل اولنمشدر .

برقاچ هفته اول سمادیرك اطه‌سنه برقاچ دفعه دكز حرسزلرینك بناشدقلرینی واخیراً اشخاص مذكوره‌نك توقیف اولندیغنی یازمش ایدك . بودفعه یونان غزته‌لرنده اوقوندیغنه كوره بونلر یونانلی سارقلر اولوب شیره جزیره‌سی طرفلرنده دخی كوروندیكندن جزیره مأمورلری مذكور صارقلرك تعقیب ودردستی ایچون شیره جزیره‌سی صولرینه بر سفینه كوندرلمسنی یونان حكومتندن طلب ایتمشلردر.

چكنلرده یازمش اولدیغمز وجه اوزره ازمیر لیماننده بولنمش اولان ایكی انكلیز طورپیدوسندن (بنشی) نامنده‌كی طورپیدوبیره ایله ازمیر اره‌سنده اولان مسافه‌یی یالكز بش بچق ساعتده قطع ایتمشدر.

برچوق سنه‌لردنبرو بكرش سفارت قواصلغنده مستخدم ایكن بوكره وفات ایدن عمر افندینك امكدارلغنه مرحمةً مخدومی محمد افندینك مذكور قواصلغه تعیینیله عائله‌سنك تسریر بیورلدیغی ایشیدلمشدر .

یانیه خاندانندن مالك پاشا زاده سعادتلو آدم بك افندی دون كیجه شمندوفرله یانیه‌یه كیتمشدر.

زوجه‌سی عائشه‌یی بعد التطلیق حامل اولدیغی ره‌وولوریله مرقومه‌یی جرح وقتل ایله فرار ایدن ازمیرلی موساجه‌لی قریه‌سنده مقیم مربلی عشیرتندن حاجی عثمان اوغلی یوسف نام شخص بوكره حكومته تسلیم اولمشدر . مرقوم استجواب ایدلدكده كوچك چوجغنی امزیرمكده ایكن دیكر چوجقك والده‌سی تمییز ایتمسی اوزرینه والده‌سنك چوجغه برطوقات اندیرمسندن حدته كله‌رك مرقومه‌یی قتل ایلدیكنی بیان وافاده ایلمشدر.

كچن بازار كونی كیجه‌سی ازمیرك آیا تریادا نام روم كلیساسنه كیرمش و برطاقم اشیا ونقودی سرقتله فرار ایلمش اولان ایكی شخص باراقلی قره‌قوللی چاوش علی افندی طرفندن ایدیلن شبهه اوزرینه تحری ایدیله‌رك دردست و توقیف اولنمشلردر . مرقوملر ایقاع ایلدكلری فعل سرقتی اعتراف واشیای مسروقه‌یی تسلیم ایتمشلردر .

قونیه‌دن ۹ تموز تاریخیله اشعار اولنیور :

كچن بازار ایرتسی كونی شدتله نزول ایدن یاغمورلر شهردن برساعت مسافه‌ده كائن واغنیا محلی بولنان مه‌رام قریه‌سنده‌كی ایرمقلرك زیاده‌سیله طاشمسنه وجوارده‌كی باغ وباغچه‌لرك ومحصولاتك صوالتنده قاله‌رق خراب اولمسنه سبب اولمشدر . شوسه‌نك برقسمنی صوكتورمش وبرچوق دیوارلر منهدم اولمشدر . سیله كوبی دخی فوق العاده متضرر اولمشدر .

بایندردن یازلدیغنه كوره محل مذكورده اوچ هفته‌دنبری وزان اولان قوری پویراز یاز محصوله خیلی ضرری موجب اولوب زیتونلره دخی تأثیر ایتمشدر. بوقوراقلق برآز دها دوام ایده‌جك اولور ایسه بالطبع ایراث خسار ایلیه‌جكندن زراع اندیشه ایتمكه باشلامشدر .

صمانیه جوارنده یكی محله‌ده ساكن دیمتری دون خانه‌سنه كیتمكده ایكن محل مذكور ساكنلرندن خرستو ودیكری ایكی رفیقی مرقومك اوكنه چیقه‌رق ضرب وجرح ایتمشلرسه‌ده مأمورین ضابطه طرفندن دردست ایدلمشلردر .

قومقبوده ابراهیم اغا محله‌سنده ساكن سیده‌ری دون محل مذكورده ساكن یورگینك خانه‌سنه كله‌رك مرقوم ایله منازعه ایدوب سیده‌ری یورگی‌یی ضرب وجرح ایله فرار ایلمكده ایكن دردست ایدلمشدر .

بك اوغلنده حواسوقاغنده ۳ نومرولی خانه‌ده اسكان ایدن مادام صنداجیانك خانه‌سنده التی آیدن بری خدمتكارلق ایتمكده اولان ژوزف اسمنده بری كچن بازار ایرتسی كونی ایكی دفعه خانه‌دن چیقار. اقشام كچ وقت فری كوی‌یه بنا بر كیده‌جكندن بحثله مأذونیت ایستر. مطلوبی اسعاف اولندیغی جهتله اوچنجی دفعه اوله‌رق اودن چیقار وچیقاركن خدمتچی قادینه كیجه یاریسنه قدر عودت ایده‌جكنی سویلر. فقط او وقتدنبری ژوزف هیچ كوزكمامشدر. اولكی اقشام قومشولردن ومادام صنداجیانك اقاربندن موسیو بارتیدن وقعه‌دن خبردار اولمغله خانه‌دن برشی اكسیك اولوب اولمدیغنك اكلاشلمسی ضمننده تحریات اجرا ایدلمسنی توصیه ایدر. بونك اوزرینه خانه صاحبه‌سی ایچنده مجوهرات ونقودی بولنان قوتوسنك بر كوزنی كشاد ایدرسه‌ده ایچندن غایت قیمتدار ایكی یوزوك ایله ۷۵ لیرالق برآلتون ساعتك یرنده یللر اسدیكنی كورر. آرتق ژوزفك مجرمیتنده هیچ شبهه قالمامش ایدی. مرقوم ژوزف جمعه ایرتسی كونی كندیسنی طانیان برقاچ آدم طرفندن غلطه‌ده كوریلور. مرقوم انلره مرور تذكره‌سی المق اوزره اولدیغنی بیان ایدر. شوحالده سارق فرار ایتمش اولملیدر.

دكزده بر سركذشت

بورغونیا قضاسنك بتون اوروپا وامریقایی ماتم ایچنده براقدیغی وبحر محیط مهالكنی میدانه چیقاردیغی بر زمانده دریایه عائد فجیع بر سركذشتك نقل وحكایه‌سی بیكده مناسبتسز كورلمز ظن ایدرز. بوسركذشت هرنه‌قدر مشئوم بر نتیجه‌یه اقتران ایتمامشه‌ده بنی بشرك نه‌راده‌لره قدر مشكلات ومزاحمه كوكس كره‌بیله‌جكنی اكلانه‌بیله‌جك برحادثه‌در. تایمسك هاواناده‌كی حرب مخبری اخیراً بو وقعه‌یی حقیقةً هیجان انكیز بر صورتده نقل وحكایه ایتمشدر. مخبر موی الیه كوباده قره‌یه دهشتلی صورتله خروجی اوقدر مؤثر برسادكی ایچنده نقل ایدیوركه صناعات ادبیه‌نك كافه‌سنی برجلده جمع ایتمك قابل اولسه وبتون مشاهیرك اقتدار مصورانه‌سی وقعه‌نك تصویرنده برآره‌یه كلسه احتمالكه بویله بیوك برتأثیر، بویله مهیج بر نتیجه حصوله كله‌مز.

مخبر موسیو نابت حقوق دول قواعدی موجبنجه بی‌طرف اولان سفائندن برینه بینمك وهاوانه‌یه كیده‌بیلمك امیدیله كی‌وسته كیتمش ایدی. هرنه‌قدر واشینغتوندن كندیسنه ابراز تسهیلات ایدلمش بولنده برچوق اوراق استحصال ایلمشه‌ده لیمان رئیسنك بونلره اهمیت ویرمامسی اوراق مذكوره‌نك ثمره‌سز قالمسنی انتاج ایلمشدر. مخبر موما الیه تصلبه مصادف اولدیغی شوحال اوزرینه آمریقالی هم مسلكلرندن برینك یاطنه بینمكه مجبور اولمشدر. بویاط آمریقاده‌كی غزته‌لردن برینك مالی اولوب اثنای حربده مخبر سفینه‌سی اتخاذ ایدلمشدی. یاط صاحبی كوبا سواحلنك كوزوكه‌جكی برنقطه‌ده كندیسنك قایقله دكزه براغیله‌جغنی موسیو نابته سویلمش وبوتكلیف قبول اولنمش ایدی. بونك اوزرینه موسیو نابت التی دوز كنیش وقبا برنوع شالوپه الهرق برلكده یاطه آلیر، وابوده كوبا سواحله متوجها حركت ایدر. ساحل اوزاقدن بلیرمكه باشلار باشلاماز دكز فوق العاده متموج اولمقله برابر موسیو نابت شالوپه‌سنی ایندیرمكه قرار ویرمش وایچنه اشیاسیله برابر براز

« اقدام » ك تفرقه‌سی (۱۹)

رافائل

محرری
فرانسه مشاهیر ادباسندن لامارتین

مترجمی
نوری شیدا

مابعد

« ایشته هركس بنی بوصورتله تقدیر وتلقی ایتدیكی جهتله بن ده كیمسه‌نك محبتنی دیكرینكنه ترجیح ایده‌میور ایدم . كوكلم تماميله سربست بولندیغندن غایت بختیار ایدم . هله زوجمدن كورمكده اولدیغم معاملهٔ پدرانه ، آثار لطف وشفقت بنی جداً احیا ایدیور ایدی.»

« بعض كره آدجغز ، فرط خلوص ومحبتله بنی قلبی اوزرینه چكوب الاریله صاچلرمی اچه‌رق آلنمدن اوپر ایدی. چوق دفعه بر پولسز معامله ایله زوجمی راحتسز ایده بیلمك احتمالی دوشوندكجه قدرك سعادتمی اخلال ایده‌جكندن بك زیاده قورقار ایدم. فقط فكرمی، قلبمی، اوقورجه‌سنه زوجم بو حالی تفطن ایدرك درحال كندیسنك سعادتی نم فرط مسعودیتمه قابل اوله‌جغنی سویلر، بنی تمادیواراحه ایلر ایدی . حیاتم صرف ملكانه برصورتده مرور ایلمكده ایدی.»

« صباحلین ، كتبخانه‌سنده مطالعات وتدقیقات عمیقه ایله مشغول اولدیغی زمان زوجمه ، مطیع برشاكرد كبی خدمت ایتمكی بك سورایدم . كوندزین ، (سن قلو) یاخود (مودون) اورمانلقلرنده ، منزوی برصورتده كشت وكذار ایلر ایدك . اقشام اولدیغی كبی اكثری وقور ، یاشلی آدملردن مركب اوله‌رق خانه‌مزه كلن مسافرلرك غایت محادثنكارانه وسربست اولمق اوزره اداره ایتدكلری مصاحباتی ، فاضلانه نطقلری دیكلر ایدم.»

« بوآصیل ، فقط صغومش قلبلرك حقمده‌كی احتساساتی اوملایتی نبه‌لری قیراغی ایله مستور یوكسك طاغلرك سطح مائلندن ساحهٔ جنزاره سوزیلوب كلن بارد جویباره تشبیه ایدر ایدم . كنجلكم بوقار كبی بیاض صاچلرك آره‌سنده قالمش ، نسیم حیاتم ، بواختیارلرك حرارتسز نفسلرندن عبارت بولنمش ایدی‌كه بونلرده متصل ازهار باغ شبابمی صولدیرمقده ایدی.»

« بنم ایله بونلرك یاشلری اره‌سنده چوق سنه‌لر وار ایدی. مبرد طاغلرك بوز كتله‌لری یقیننده بتشمش بر نهالك وقت سحرده كسب انجماد ایدن ژاله‌لری كبی بنم حسیات شبابمده تبرد ایتمكده ایدی. بعض كره (یارب ! بوحسیاتی بودرجه‌یه قدر ملوكدن محافظه ایچون بن یانده بر محب، یاخود محبه‌یه مالك اولوبده آنك حرارتلی نفسلرینه معروض اوله‌میه‌جقمی‌یم ؟) دیه دوشونور، طورور ایدم.»

« زوجم اكثریا بویله بوزمه‌باقار، چهره‌مك صرارمقده ، صدامك بردرد درونی افهام ایتمكده اولدیغنی كورمرك كدرمك نه اولدیغنی اكلامق مراقبله اوزیلور ایدی . قلبمك سروری، روحمك كشایشی ایچون هرشیئی فدا ایتمكی جانه منت بیلور ایدی . بنی شو آلام مجهوله‌دن قورتاره‌ق، ذهنمی برطاقم اكلنجه‌لرله اشغال ایتمك ایچون متصل مكمل ضیافتلر ویرر، بنی غایت اكلنجه‌لی كبار صالونلرینه كوتورور ایدی.»

« خانه‌مزه دوام ایدن كبار قادینلره بنی محفوظ ایلملرینی رجا ایتدیكی كبی بكاده، بالولرده، مسامره‌لرده عرض اندام ایدرك تنزه ایلمم ایچون لطف ونوازشله عادتا اجبار ایدردی.»

« بوكبی تنزه محللرنده چهره‌مك رنك مألندن، كنجلكمك فیض ولطافتندن اوچوشان انوار نوجوانی اطرافده‌كیلری سرمست غرام ایلدكچه واقعا بنده‌ده بر نوع غرور عجیب پیدا اولور ایدی . مع‌مافیه ینه صیقیلور ایدم .»

« ایرتسی كون اوقودن اویاندیغم زمان زوجم اوطه‌مه كله‌رك اقشامكی مسامره حقنده استیضاحاتده بولنور ایدی . بن ده : صیقلمش اولدیغمی ، برچوقلرینك انظار دقتی اوزرمه جلب ایتدیكمی ، بعضلرینك ده بوركاریمی اهتزازه كتوردیكمی سویلر ایدم. صكره آره‌مزده اوفاق بر محاوره جریان ایدر ، طاتلی برصدای استفهامكارانه ایله بكا دیرایدی‌كه :»

— « یاسز؟... اطرافكزده بولنانلره بخش ایلدیككز تأثیراته مقابل كندیكزده برشی حس ایتمدیكزمی؟ یكرمی سنه‌لك قلبكز بنمكی كبی اختیار اوله‌رقمی تولد ایتدی ؟ بن ایسه، برمحبت صافیه ایله بركون سعادتكزی اكمال ایتمك وحقكزده اولان احتساسات مشفقانه‌مه بندن صكره‌ده دوام ایدرك انلری احیا ایلمك اوزره اطرافكزده طولاشان پرستشكارلردن صاحب مزیت برینك ترجیح اولندیغنی كورمك ایستر ایدم!»

« سزك محبتكز بكا كافیدر افندم . چوق شكر بن متألم دكلم. هیچ بر خیال دخی ذهنمی اشغال ایتمیور. بن بختیارم.»

— « اوت ! فقط یكرمی یاشنده اختیارلایورسكز! دوشونكزكه كوزلرمی ابدیاً قپامق استدیكم مجرد سزك ایچوندر. مسعود اولكز! سویكز! ناموس وفضیلتله یشایكزكه كوزم آرقه‌ده قالمسون!.»

« دیمین سویلدیكم كبی بوآلام قلب اوزرینه زوجم طبیب طبیب اوزرینه جلب ایدر ایدی . بونلرده اوزون اوزادی سؤاللر ایله بنی اتعاب ایتدكدن صكره برخلجان قلب طرفندن تهدید اولنمقده اولدیغمی متفقاً بیان ایلر ایدی . اراق خسته‌لنمك برنجی دوره‌سی كشف اولنمشیدی.»

« صوك دفعه اجرا ایدیلان قونسولتوده حكیملرك افاده‌لرینه نظراً بنیم ممالك حاره‌یه منسوب اولمغله (پارس) ك رطوبتلی هواسی آنی اخلال ایتمش اولدیغندن اسكی قوت وانبساطنی بولمق ایچون بای حال صاغلام هوالی برمحله كیتمكلكم وطبع انزوا كارانه‌می كلیاً تبدیل ایله طرز معیشتمی سیاحته الیشدیرمق امر وجوب قطعی تحتنده ایدی.»

« زوجم یانمدن ایرلمامغی التزام ایتدیسه‌ده سننك كالی، مأموریتنك اهمیتی برلكده سیاحته مانع اولدیغندن، بن یالكز ایكی كریمه‌سی (ایتالیا) و (اسویچره) یه كوتورمك اوزره بولنان ناموسلی براجنبی فامیلیایه بنی توصیه وترفیق ایتدی.»

« بوفامیلیا ایله برابر ایكی سنه مدت سیاحت ایتدم. آوان طفولیتمی اخطار ایدن شودكزلری، طاغلری كوردم. بوز كتله‌لرینك، طالقه‌لرك مؤثر، حرارتلی هوالرینی تنفس ایتدم. شمدی هرنه‌قدر بر آینه قارشوسنده بعض كره چهره‌مك صحت وعافیتی اعما ایدن رنك حمرتنی كوریور ایسه‌مده قلبمده اولان شباب بژمرده‌یی هیچ بر شیئك احیا ایده‌مدیكنی بیلدیكمدن كوزلرمك بنی آلدانمقده اولدیغنه حكم ایدیورم.»

« (جنوه) حكیملری فنك صوك تجربه‌لرینه تبعاً بنی بورایه كوندردیلر. بناءً علیه انلرك توصیه‌سی موجبنجه صوك بهارك صوك كونشی كائناتی تنویر ایدنجه‌یه قدر بوراده اقامتمی تمدید ایدوب صكره زوجمه ملاقی اوله‌جغم.»

« عودتمده قیزینی شفایاب اولمش ، یكیدن كنجلمش، استقبالی ایچون حاضرلانمش برحالده كورنجه‌یی نه‌قدر سوه‌جك، نه‌قدر ممنون اوله‌جقدر.»

« لكن حیفاكه بن انك صوك كونلرینی غیبوبتمله زهرله‌مامك، قوللری اره‌سنده تسلیم روح ایتمك اوزره عودت ایده‌جكمی بك اعلا حس ایدیورم.»

صكره مسروریتی اشراب ایدر برصدای تسلیمیتله :

« افسوس!.. بوكونه قدر بن طرفاه صورت مبهمه‌سی قلبمه نقش اولنوب من الازل روحمك هردرلو علائقدن تجردینه باعث اولان برخیال علوی وار ایدی. ایشته بوخیال علوی، برادر صفقیله سزك تمثالكزده تجلی ایلدیكندن بوندن صكره سزی ودنیایی ترك ایتمك بنم ایچون بك كوچ اوله‌جقدر...»

(كوزلرندن ایكی قطرهٔ آتشین یوارلانه‌رق) اوت! بتون كیجه‌لر تخیل ایلدیكم بو روح جانپرور، بوصباح سزك وجهكزده تمثل ایلدی.»

« آه... نه‌اولوردی بوخیال لاهوتی، حیاتمك رهین انقراض اولمسندن براز اول ظاهر اوله‌یدی!...»

« آه ... بنم ایچون آغلایان آجیان اوكوزلرده، بكا دعا ایچون بارگاه الوهیته اوزانان اوالارده، بكا آجیان اوقلب صافده، (كوزلرینی سمایه قالدیره‌رق) بكا همشیره (!) نامیله خطاب ایدن اوصدای ملكانه‌ده مندرج اولان اسرار خدانك قلبمده تمادی تأثیری ایچون عصرلرجه یشامق استرم ! .... (برلكه مسترحانه ایله یوزمه باقه‌رق) بكا توجه ایتمش اولدیغكز او خطاب لطیفی نه حیاتمده، نه‌ده مماتمده بندن دریغ ایتمزسكز دكلمی؟....»

۲۱ شباط سنه ۳۱۳ جمعه

۳۲

شو آنده حس ایتدیكم سعادت وبختیاری‌یی

مابعدی وار

ذخیره وبرقاج شیشه صو وضع ایدرك كندیسی ایچنه كیرمشدر. بولندیغی نقطه ساحلدن یدی سكز میل مسافه‌ده وهاوانه‌دن ١٠ میل اوزاقده ایدی.

فقط بینمش اولدیغی شالوپه برازایلریلرایلرلمز اندیشه‌یی موجب برحال كسب ایدرك شدتله چالقانمغه باشلادی. اشته شالوپه بویله بازیچهٔ امواج اولدیغی حالده امریقا واپوردن تقریباً برمیل آچیلمز آچیلماز بوزاویسی دوورلمش وامورغه‌سی هوایه طوغری دونه‌رك بونكله برابر سطح دریاده قالمشدر. موسیو نابتك اشیاسی، ذخیره‌سی دها فناسی صوشیشه‌لری كاملاً دكزه دوشه‌رك نابدید اولدیغی كبی یاننده برتك كوركدن بشقه برشی ده قالمدی. موسیو نابت برچوق مشكلات ومزاحله زورقیه‌سنی وضع اصلیسنه چویرمكه وتكرار ایچنه برلشمكه شوفق اولمشه‌ده مع التأسف ایچی صو ایله طولمش اولان شالوپه‌نك موازنه‌یی محافظه ایتمی. باخصوص بویله بوزوق برهواده قطعیاً امكان خارجنه چیقمش ایدی. اوفاجق برطالغه‌نك مصادمه‌سی صندالی تكرار دوبره‌بیلیردی، موسیو نابت اولجه واپوردن چیقماسی ایچون برچوق مصرانه اخطارانده بولنلمش اولدیغی حالده موماالیه بونی اصغا ایتمامش اولدیغندن ارتق واپورده بولنانلردن استمداد ایتمكی عظمتنه یاقشدیرمیوردی. بونكله برابر حال وموقعی غایت وخیم اولدیغندن برآره‌لق خواه ناخواه برطاقم اشارتلرله واپوردن استعانه‌یه مجبوریت كورمشدر. بونك اوزرینه واپور حركته باشلانجه موسیو نابت فوق العاده مسرور اوله‌رق واپور بسبلی بواشارتلری وداع ایچون چكیلمش ظن ایتمش اولملیدركه بیچاره فلاكتزده‌یه تقرب ایده‌جكنه تباعد ایدرك فلوریده یولنی طوتمشدر. ارتق هردرلو امید معاونتدن محروم ومأیوس اولان مخبرك درجهٔ نومیدیسنی تعریفه حاجت قالماز. سركذشت، فجیع برنكه كیرمكه باشلاوردی. موسیو نابتك تك كوركله ساحله یاقلاشه‌بیلسی شوبله طورسون التنده‌كی سفینه ایكیده برده دوولدیكندن بتون زماننی صندالی دوزلتمكله كچیرمكه مجبور بولنیوردی. قوتی توكنیور ایدی. دائما سوده یوزمكه، صوبی بوشالتمغه محكوم اولمش ایدی. كاه صندالك ایچنده، كاه اومورغه‌سی اوزرنده، كاه دكزك ایچنده بولنیوردی. بوقدر فلاكت نومیدی یتشمیورمش كبی كوبك بالقلرینك قراركاهی اطلاقنه بحق شایان اولان اوردیاده ایكیده برده بوخونخوار حیوانلرك طعمهٔ دندانی اولمق تهلكه‌سی ده باش كوستربوردی. برازوقت یكر یكمز برچوق دكز صوبی یوتدیغندن وباخصوص كونشك شعاعات محترقه‌سی بینه طوغری ایندیكندن برعطش، برحرارت استیلا ایتمش ومخبرك حالی بتون بتون وخامت پیدا ایلمشدر.

موسیو نابت شمس تابانك منتهای افقده امثالسز برعظمت ولطافتله افول ایتدیكنی كورنجه ارتق بردها شو منظره‌یی كورمك میسر اولمیه‌جغنه كندنجه قناعت حاصل ایدرك صوك دقیقه‌لری ایچون حاضرلانیوردی. موسیو نابتك ظننه كوره اثنای لیلده یورغنلقدن، مشقتدن بتون بتون تاب وتوانی كسیله‌جكدی. بناءً علیه قایغی تطهیر ایتمك ودوزلتمك عملیات بی‌فائده‌سی دائما تكرار ایتمكله برابر ارتق هلاكه محكوم اولدیغنی محقق عد ایتمكه باشلامشدی. موت هائل نظرنده عرض چهرهٔ دهشت ایلیوردی. مجبوراً ایكیده برده دكزه دوشدیكی وقت البته بردفعه‌سنده كوبك بالغی دنیلن جانورلردن برینك برحمله‌ده ایشنی بتیره‌جكنه قانع اولمش ایدی. وسعت خیالدنمی یوقسه حقیقةًمی هرنه ایسه بو بالقلری دفعاتله كورمش ایدی. كندی كندینه دیوردیكه: «فرض ایده‌لم كه بوحیوانلرك كوزی كور اولوردده بنی كورمزلر. فقط شدت حرارتك، یوتدیغمز آجی صولرك تحملسوز اولان بو عطشك چاره‌سنی نصل بوله‌جغز؟» زواللی ادم ارتق هردرلو چارهٔ نجاتك زائل اولدیغنی كورمكله یأس واندیشه‌سی غیرقابل تعریف برصورتده آرتیوردی.

صباح اولدیغی وقت موسیو نابت كندیسنی حیاتده بوله‌رق اومدیغندن دها زیاده قوی بولنجه بو حالنه كندی ده شاشمشدی. بونكله برابر ایچنده بولندیغی حال خلاص بولدیغنه هیچ برصورتله دلالت ایتمیوردی. اگر شالوپه‌سنی ساحله طوغری سوق ایتمك ویاخود دكزه آتیله‌رق ییرتیجی حیوانلر آره‌سنده یوزه یوزه ساحل سلامته چیقمق امكان خارجنده بولنیوردی. بونك اوزرینه برحال ظهور ایدرك موسیو نابتی مجسم برامید حالنه افراغ ایدر: روزكار استقامتنی دكیشدیرمش ایدی. روزكار شمال شرقیدن اسمكه باشلامش ایدی. شالوپه ساحله طوغری زحمتسز یول آلیوردی. موسیو نابت یواش یواش سواحلك یاقلاشدیغنی سرمست امید ومحظوظیت اولدیغی حالده مشاهده ایدیوردی. اولجه هیچ ایشه یارامیان كوركك ایله حالا قدرالامكان وظیفه‌سنی اجابه قویولور، حاصلی كونشك باطدیغی كندینه نه‌قدر مأیوسیت ویردیسه شمدی ساحل برشمس امید كبی پارلایوردی.

فقط بو اثناده بشقه برتهلكه یوز كوستردی. باشلرنده برضابط بولندیغی حالده ساحلده اللی قدر عسكر بولنیوردی. ضابط آمرانه ساحله چیقمسنی اشارت ایتدی. قایغی ساحله یاقلاشدیرمق غیرممكن ایدی. دكزه آتلق مجبوریت قطعیه‌سی وار ایدی. دكزه آتلق ایسه برموت محقق ایدی. طالغه‌لرك شدتله قیالره چارپمسیله حاصل اولان كوپوكلر ایكی انسان بوینده ایدی. وحشی حیوانلرك مخاطره‌سی ده وار ایدی. برقیایه چارپوب همان تسلیم جان ایتمك ده حسابده داخل دكلدی. فقط دكزه آتلقده برازتردد ایتسه بر قورشون ضربه‌سیله كورلتی‌یه كیده‌جكنه مطمئن ایدی. چاره‌ناچار كندینی صویه اتدی. اوج دفعه ساحله یاقلاشدیغی حالده اوچنده‌ده تأثیر امواجه تبعاً كری‌یه كیتمش ایدی. نهایت كمال مشقتله برقیا پارچه‌سنه صیم صیقی یاپیشه‌رق معلقده قالیر. اسپانیوللرده اوته‌دن كله‌رك قولندن طوته‌رق ساحله چیقاردیلر.

موسیو نابت باشنه كلن وقعه‌یی وكیم اولدیغنی هرنه قدر دور ودراز اكلاتدیسه‌ده بالطبع كیمسه بوكا قولاق آصمدی. چونكه اسپانیوللر كوبا‌ده‌كی مصالحه بعض مذاكراتده بولنمق اوزره نصلسه اورایه دوشمش برامریقالی اولدیغنه امنیت پیدا ایتمشلردی. بونكله برابر اسپانیوللر موماالیه حقنده سوء معامله‌ده بولنمدیلر. موسیو نابت شدت حرارتدن، صوسزلقدن بوغازی دوداقلری اوقدر قورومش ایدی كه برقاچ ساعت كندیسنه صو ویرمدیلر. یالكز اغزینی اصلاتمقله اكتفا ایتدیلر. اسپانیوللر مخبری اوراده‌ن هاوانه‌یه كوندردیلر. هاوانه‌ده هوبیق تماماً ثابت اولنجه‌یه قدر حبسخانه عسكریده موقوف طوتلدی. كیم اولدیغی معلوم اولدقدن صكره اطلاق اولنمش وهرنه قدر اجنبی مخبرلرك هاوانه‌ده بولنمسنه مساعده یوق ایدیسه‌ده موسیو نابت نه‌دنسه استثنا ایدلمشدر. اسپانیوللر بوحركت حالجنبانه‌نك ثمره‌سنی اقتطاف ایتدیلر. فی الحقیقه حقایق احوالی تماماً سویلیه‌جك برذات بولدیلر كه اوده موسیو نابتدر. ذاتاً شمدی‌یه قدر موسیو نابت محاربه‌نك مسببی ویاخود محركی اولان بعض غزته‌جیلرله دیپلوماتلرك خلاف واقع مدعیاتنی تصحیح ایتدی. هاوانه‌ده اجنبیلر حقنده فوق العاده برخصومت حكمفرما اولدیغنه وبیوك برسفالت موجود بولندیغنه دائر نشریاتی تصحیح ایتدی.

حاصلی ملازم هوبسون ایله چروه‌رانك فداكارلغیله هرایكی دنیانك بحریه‌سی نصل مفتخر ایسه بتون مطبوعات موسیو نابتك بوحركت خارق العاده‌سندن اویله‌جه مفتخر اوله‌بیلور. موسیو نابت جسارت وجرأت سایه‌سنده استحصال ایدیلن فرصتلردن استفاده طریقنی تأمین ایدن بیوك آدملردندر.

تلغراف

ویانه ١٤ تموز— آرشیدوق فرانسوا فردیناندك پرنسس ماری لوئیز دوكومبرلاند ایله ازدواج ایده‌جكلرینه دائر غزته‌لرك اشاعه ایتدكلری روایت تماماً بی اصل واساسدر.

پارس ١٤ تموز— بیكباشی استرهازی ایله میرالای پیقارك بعدالاستجواب تخلیه اولنه‌جقلرینه دائر برروایت دوران ایدیور.

پارس ١٤ تموز— المانیا ایمپراطوری حضرتلری (مول) ده [؟] فرانسز دونماسنی زیارت ایدوب ضابطانی طعامه دعوت ایلمشدر.

پارس ١٤ تموز— ملی شنلك فوق العاده پارلاق اولمشدر. بتون كون بیوك برشوق وفعالیت رونما اولدی. بتون شهر غایت مدبدب ومزین صورتده بایراقلرله دوناتلمشدی. لونشان رسم كچیدی پك زیاده مكمل اولدی. رئیس حكومتك بولندیغی محل لبالب طولو ایدی. رئیس حكومت، عسكر ووكلا القشلانمشلردر.

مقالهٔ مخصوصه

مباحث لسانیه

(اقدام)ك علوم لسانیه محرر فاضلنه:

عربی وفارسی

(علوم لسانیه) یه دائر (اقدام) ه اوته‌دن بری یازه‌كلدیككز او خارق العاده، اومفید بندلرك برنده بنی، بو محرر عاجزی، - حددن افزون برتوجه قدرشناسی ایله - لسانمزه دائر مباحثه ومناقشه‌یه دعوت بیوریبوردیكز.. اویله بردعوته اجابت ایتمه‌مك بنجه كفران نعمت اولور.. باخصوص تركجه‌مزه كوكلده - بیلمم نه دندر - تا كوچكلكدن بری بویله فسیح برمحبت وار ایكن..

فكرمجه لسان عثمانی تكاملك اك موج برنقطه‌سنه كلدی.. بوحال ارباب قلمزك اسالیب كونا كونه شوبله برنظر دقتله باقیلنجه درحال تظاهر ایدر.. ادوار سالفه‌مزده، حتی اون بش، یكرمی سنه اولكی دور تجلیات لسانیه‌مزده بیله بوقدر دكلدی.. فقط بوكون بعض اصحاب اسلوبمز بربرندن اودرجه آیرلدیلركه عین لسانی بومرتبه متخالف وادیلرده تجلی ایدر كورمك فكره وله كتیریور.. عجبا فردای لسانمز نه‌در؟ اولا بیلیركه اكثریا بویله احوالده كوریله‌كلدیكی اوزره بوقاریشیقلق، بومقدم سزك كبی افاضلك همتیله دلائلیله حل وتوضیح اولنه‌ماز، آقله قاره، سچیله‌مز، خلاصه نیر اقبال هانكی طرفدن طوغمق مقطوعدر، كشف ایله او اوجه توجه ایدیله‌مزسه تركجه‌مزك آتیسی بولاندر. مثلا كیمز لسانمزدن (اولدیغندن، بولندیغندن) كبی صله‌لری، قیدلری همان همان سوپوردك، آتدق. كیمز ایسه تركجه‌مزك شیوه‌سیدر، سلیقه‌سیدر، لذتیدر دیه بو روابطه بردرجه‌یه قدر مقید قالدق.. بعضیلرمز استعمال ضمائرده، حتی تشكیل جمله‌ده طرز افرنجی حرفنه آلدق، بعضیلرمزده غرب وشرقی یكدیكرینه مزج ایله تركجه‌مز ایچون برامل، بربدیعه، فقط اولدقجه محال، برامل وبدیعه، تصور ایدرك اسلوبمزی اكا كوره تعیینه قویولدق. بومسالكلك بری دیكرینه طبان طبانه ضد اولدیغی كبی هر برینك ده آیری آیری فوائدی، مخاطری واردر. هیچ شبهه یوق، هیبی بردن پایدار اولاماز.. بری ثبات بولور، اوته‌كیلر سونر.. ایشته بوثبات بولاجق طرزی كشف ایتمك، فوائدی توفیر، مخاطری تقلیل ایدرك اصلاح ایلمك لسانمزه بیوك برخدمتدر..

سوء تفهمه میدان ویرمه‌مك ایچون شونقطه‌یی ایجه توضیح ایده‌یم: برلسانده مختلف اسالیب اولماز، دیمك ایستمیورم.. انجق برلسانك طرز بیانی بودرجه متخالفه دوشه‌مز، دوشمه‌ملیدر، بوحال برشاذدر، برعقدهٔ تكاملدر، دیبورم.

لسانمزك اعلا واكمالنه دائر تذكرانه قویولنجه وهلهٔ اولاده اورتایه بیوك برمسئله چیقیوركه اوده عربی وفارسیدر، عربی وفارسینك ادباسز ایچون، كمالات لسانیه‌مز ایچون وجوب وعدم وجوبیدر. بونقطه‌ده سزكله بیله كلیاً آیریلیورز.. چونكه بنجه تركجه‌مزك شو دورنده عربی وفارسی‌یی اولدقجه بیلمك اصحاب قلممز ایچون برفرضدر، بوفرض ایفا ایدلمزسه اولا ذاتاً بلندانه، لوندانه قلم یوروتیله‌مز، خطادن عاری یازی یازیله‌ماز، ثانیاً ترقیات لسانیه‌مزه چالیشمق ایچون اقتضا ایدن سرمایهٔ عرفان تدارك ایدلمش اولماز، بالفرض سزك عربی وفارسیكز بویله قوی اولمایدی، یازدقلریكز اویله متین اولورمیدی؟ هله قواعد لسانیه‌مزه - دقت بیورلسون - بزم قواعد لسانیه‌مزه دائر اودقیق تتبعاتكز، مطالعاتكز وجوده كلیرمیدی؟.

مسئله‌یی كوزلجه ایضاح ایتمك ایچون حالجه اوفاق بر فلسفه یورونه‌یم: هرقومك فطرتنده مكنوز بعض خصائص، بعض تمایلات واركه تبدل وتقلب ازمان ایله قابل دكل، تزلزله اوغرامیور. ظاهراً دكیشیر كبی كورونسه بیله حقیقتده ثابت ... قالیور. مثلاً مدقق مورخلرمز حالا كشف ایتمدیلرمی كه (١٧٨٩)ك، (١٧٩٣)ك اسلافندن بوسبتون آیرلمش كورینن فرانسزلری بعض خصائص ملیه‌جه - بالفرض فكرهٔ توحیدجه - بعض تمایلات قومیه‌جه - بالفرض مجادلات مذهبیه كبی - اون دردنجی (لوئی) دورینی الی الفنه تقلید ایتدیلر، طوردیلر. دقتله تتبع اولونسه، شوموسوی پاطیردیلری كبی برچوق حالات كوزه چارپاركه فرانسه‌نك عادات ازلیه‌سندن، جبلت قدیمه‌سندن برعلامت باهره‌در. مادام كه برقومك بویله لایتغیر بعض خصیصه‌لری واردر، بونلرك اوكنه كچمك، بونلری تحریفه قالقشمق بردرجه‌یه قدر محال ایله اوغراشمقدر. قومیتك باشلیجه توابعندن، هلا اثمندن معدود بولنان لسانده‌ده عین قاعده‌یی تطبیق ایده‌مزمی‌یز؟.. بویله اولنجه‌ده عربیدن، عجمدن لسانمزه موروث اویله خاصه‌لر واردركه ترقیات لسانیه‌مزی آراپورسه‌ق بونلری نظر تتبعه آلمامازلق ایده‌مه‌یز. عربیجه، عجمیجه عدم وقوف ایله بوتتبع قابلمیدر؟. مسئله‌یی دها چوق توضیح ایتمك ایچون عرب وعجمك لسانمزه ولسانمز نقطهٔ نظرندن بزه تأثیراتنی ایكی قسمه آیرابیلیرز، قسم اول معنی جهتیله، قسم ثانی لفظ دولایسیله اولسون. شمدی بوكا كوره‌ده وقایعی، حقائقی تدقیق ایلرز، اوتأثیراتی حرفیاً كشفه چالیشیرز.

تا (معلقات سبعه)دن اعتباراً كوریبوروزكه عربده، عرفان عربده شعره بیوك برابتلا وار، لسانك اكثریت كمالاتنی شعر تشكیل ایلیور.. زهیرلردن، طرفه‌لردن، لبیدلردن متنبیلره، معریلره وارنجه‌یه قدر اونه بیتمز توكنمز شعراء سلسلهٔ شعر ادركه شواهق جبال كبی زمین فیوضات عربی باشدن باشه تزیین ایلیور. فی الحقیقه امام شافعی بر آرالق:

«ولولا الشعر بالعلماء یزری لكنت الیوم اشعر من لبید»

دیه‌رك بوقاعدهٔ عمومیه‌یه براستثنا كوسترمك ایستهیورسه‌ده اوپارلاق اشعاریله ینه بوادعاسنی بالذات جرح ایلیور. ذاتا زمخشریلر، سیبدلر، سعدالدینلر بتون اوعلمای فرس برقطب عرفان اولمقله برابر هب شاعردرلر، هیچ اولمازسه شعر سویلرلر.. ابن سینا رجیته‌لرینی موزون یازیبور..

عربك، لسان عربك شوفطرتی، شوجبلتی، عجمده، لسان عجمده عینی عینیه موجوددر. مدنیت اسلامیه‌نك همان برنشانه‌سیدر.. بومدنیتك واضع مبجلی بیله:

«انما الشعر من الحكمة وانما السحر من البیان»

بیوردیمی، اویله سروی دكلمی؟..

بز تركلر مدنیت اسلامیه‌نك بقیه‌سنه وارث اولدق، بوشعره ابتلا خصلتنی عینی عینیه آلدق، تا ذاتیلردن، نجاتیلردن ندیملره، غالبلره كلنجه‌یه قدر فوج فوج شاعرلریمز وار، دكلمی؟. اوجهت برطرف، نه‌قدر علمامز، فضلامز كلدی ایسه همان جملهٔ شاعردرلر.. ابن كماللردن عاصملره قدر.. حكمامز، علمامز هنیله عربده، عجمده اولدیغی كبی صرف ونحوی، حكمت وكیمیایی، بتون جهان علمی وزنه صوقیورلر.

وقتاكه دور اخیر ادبمز اون اوچنجی عصر هجرینك صوكنه طوغری تجلی ایله‌دی، فیوضات غربدن عبرت واستفاده‌یه قویولدی، برقومده بودرجه ابتلای شاعرانه‌نك باخصوص بویله بردور ترفع وتمدنده سقطدن، خساردن خالی اولمادیغنی كوردی، بوكشف حزین سائقه‌سیله‌ده:

> الوبر مدیحی ندیم و نفعی
> شعرك بزه واری هیچ نفعی

هتابنه، تظلمه بیله قویولدی. لسانمزده بیوك بیوك تجددلر، حتی شوفطرت لسانیه‌یه نتیجه ویرن بیوكجه برتقلیب وجوده كتیردی.. اویله ایكن عرب وعجمدن ارثاً آلدیغمز صوكره‌ده عصرلردن بری آغوش وفامزده سوه سوه بسله‌دیكمز اوابتلای شعری، اوطائر غصه‌یی ترك ایتدكمی، صالیوره‌بیلدكمی؟. بوجبلتمزدن واز كچدكمی؟ نه‌كزرا.. مسالك سائرهٔ عرفانی یوز اوستی براقه‌رق، اكثریتله هپ شاعر اولدق، سودای شعر همان هپمزك باشمزدن كچدی، همان هپمزك برچوق زمانمزی قاپلادی. بللی باشلی محررلریمزدن شاعر اولمایانلر، شعر سویله‌مینلر غایةالغایه محدود دكلیدر؟ حاصلی طبق عربده، عجمده اولدیغی كبی شعرعرفان وكمالاتمزك حالا همان سرناجیدر..

شوجلی نمونه میدانده ایكن عرب وعجمك بزه، لسانمزه نفوذ وتأثیراتنی انكار ایتمك قابلمیدر؟ شمدی برده، شوصوك دوره كلنجه‌یه قدر، عصرلردن بری اجدادیمزك، اسلافمزك تركجه‌یی عربی وفارسیدن آیرمادقلری، حتی عربیجه، عجمیجه دوشونه‌رك تركجه یازدقلرینی، حاصلی وبیسلری، تركیبلری، شنیعلری، نمونهٔ ادبیاندكی برقاچ پارچه، اوده قسماً، استثنا ایدلدیكی حالده بتون آثار سالفی دوشونكز.. بوندن صوكره‌ده ادعاكزی كوز اوكنه آلكز:

یعنی لسانمزه عربی و فارسینك لزومی یوقدر. بزمیچون لسان اعتباریله فرانسزجه، انكلیزجه نه ایسه عربی وفارسی‌ده اویله‌در.. تركجه‌نك بوایكی لسانه نه احتیاجی، نه افتقاری وار؟ دیبكز.. انصاف بیورلسون، برلسانده بویله قطعی، بویله عمومی برتقلب ممكنمیدر؟ هرنه‌ده اولورسه اولسون تقلبك بودرجه‌سنه وارمق، ماضی‌یی، مقتضیات ماضی‌یی هیچ قاله آلمامق برطرفدن تكاملی طوردیرمق، دیكر جهتدن یسود بره اوردانی هرج مرجه اوغراتمق دكلیدر؟. امین اولكزكه بوكون لسانمزی بوسبتون انحلالدن، قارغاشه‌لقدن، زوالدن قوتارا بیلیورسه‌ق اوده اكثریتله ادبای عظاممزك عربی وفارسی‌یه آز چوق اطلاعلری سایه‌سنده‌در، بزده، كنجلرده بواطلاعدن مستفید اولیوروز، یعنی انلری تقلید ایدرك تتبع ایله‌یه‌رك بربارچه طوغری یازی یازا بیلیوروز. فرض بیورلسه‌كه اوفاضل ادبا بزم كبی، چوغمز كبی اولسون، عرب وعجمه اولدقجه بیكانه بولونسون، كوربرسكز، اوزمان لسانمز نه حال زواله ایرر. بوایكی لسانه قدیمی تركجه‌دن، تركلردن بویله بی محابا سیلمك، سوپورمك مراق، دردی دور قدیمه‌دكی افراطك بر مضر تفریطیدر.. بزده رتبهٔ ادبه ترفع ایتمك ایچون بوتفریطدن حذر، صوك درجه حذر، كركدر.. چونكه لسانمزده انجق بوسایه‌ده هنر، كمالات ابراز ایتمك ممكن اولور.. معنی، معنویات جهتیله بوحقیقتی ایشته شوبله‌جه ایضاح وتفسیره چالیشدم، لفظاً، مادیات اعتباریله‌ده ایكنجی بر مقاله‌ده توضیح ایلمك ایسترم.. مقصدیمك مخالفتدن البته امینسكز. بنم سنه‌لردن بری دوشونجه‌لریمك، تجربه‌لریمك حكمی بویله‌در، بوحكمده برخطا وارسه ایضاح بیوریكز. یا (بلاآرام) ده اولدیغی كبی حق سزكدر، یا دكلدر.. (نورك) تحریرینك قبولنه، حسن تألیف وتفسیر بكزه رغماً، جواز ویریلمه‌مه‌یه حكی كبی..

خاتمه — علی كمال

مصاحبه

برخیلی سنه‌لردن بری رمضان كیجه‌لرنده بولنه‌مدیغم شهزاده باشنه برقاچ آی اول بررفیقله كیتمشدك. كیجه‌نك خفیف ظلام لاجوردیسنده، بربرج سما پرواز كبی، یوكسله یوكسله منتهای اعتلاسی اولان طبقهٔ هوائیه‌ده اطرافه شعله‌لر سربه‌رك، بوآیك مطلعی اولان سمایه قارشی شهر آیینلر اجرا ایدن مناره‌لردن، سمادن اینن كلمات بینات ینه سمایه دوغری یوكسلوب كیتدیكی اثناده، زمینده‌ده سافلینه برشب عید ترتیب واحضار ایدن شهزاده باشی ایدی.

چانجی دكانلری قارشولرنده «سیرق»!.. ظهوری قولی! بش اون آدم ایلروده «فونوغراف»!... قره‌كوز! یانی باشنده «سینه ماتوغراف»!... ادیسون ظهوری قولنی سیر ایدیور، قره‌كوز ادیسونی دیكلیوردی. ادیسون! بوخارقهٔ خلقتك، بویكی دنیانك، قدیم آسیا ایله براسكله‌ده اوتورمسی برغریب تضاد دكلیدر؟

رهكذارمزده رنكلی فانارلی، قندیللریله اك شعله نثار برپراقه، بزی پروانه‌لر كبی ضیاسنه دوغری جذب ایتدی. ایچری كیردك. همان اوتوروبده پترول قوقوسندن، نوتن لامبه‌لردن شكایتی حاوی ارهمزده انجق برایكی كلمه تعاطی اولنمشدیكه بردنبره قوبان برقهقهه قیامتنه قارشو بلا اختیار باشمزی چویردك. برچینلی «قاریقاتوریست [١]»نك دست نازكی شكستندن چیقمش براوبونجی صحنه‌ده دوراری ماكنه‌لی برجسم كبی باشنی ایكی طرفه چویریوردی. حالا ركله بیله سویلمیور! مولیر سوز سویلمیه‌رك یالكز بركورنشی ایله فرانسه‌یی بوقدر كولدره بیلمشمی؟! سوزه كلنجه، كولمك زیده شدت وسرعتیله استیلایه باشلادی. عجبا اغزك ذهنه تعلقی یوقمیدر؟ علوم طبیعیه دوداقلرك دوغریدن طوغری‌یه بینه ارتباطنی سویلیورك حساسلغی‌ده اونی كوستر. پسیقولوژی نقطهٔ نظرنجه، ظن ایدرمكه كولمه‌نك ظهور وتجلیسی یالكز اغزه مخصوص اولمدیغی كبی واسفاكه كولمكده دائما نشئه‌نك صدای بیانی دكلدر. ذكا، بی تاب اضطراب اولان روحه ترتیب ایتدیكی سور نورانیده برفكر دقیقه، ونكین اولدیغی قدر عمیق اولمیان برمضمونه، شهاب كبی شعله‌لر ایچنده علویت دهادن اینن برنكته‌یه، كولدیكی زمان اونشوه‌یی اغزدن زیاده كوزلرده پارلایان برتبسم تبیین ایدر.

بو مطالعاته رغماً بز ینه متصل كولیوردق. اكر خواجه نصرالدین افندی برتیاترو یازمش اولسه اونی‌ده عبدالرزاق افندی اوینامسه ایدی بزده كندمزه كوره برمولیره برقوقلنه مالك اولمزمیدق؟ یارم ساعت صكره بوبراقه‌یی انشوهٔ شماتت انكیزینه ترك ایله قره‌كوزه كیردك. پرده‌قوران، شمعه‌دان، ظل وخیال كوستران اوادبلی تربیه‌لی حاجیواد، بو اوصلی عقللی آدمك عصرلر دنبری دوام ایدن نصائح ومساعی ابدیه‌سنه رغماً قره‌كوزی ینه مرام اكلامز، سوز دیكلمز، تربیه قبول ایتمز برحالده كوردك. اوجلی حاجیواد كمال فصاحتله قره‌كوزك «مزاج صحت امتزاج عالیلری نه‌دائره‌ده دائر، ونه مركزده سائر؟» اولدیغنی صوریوردی.

او، كندیسنه كلن وله‌له بوسوزلرك نه دیمك اولدیغنی اكلامغه چالیشیوردی. صوكره بوتون بو سوزلرك «اصلسكز؟ ایومیسكز؟» دیمك اولدیغنی اكلایان قره‌كوزده‌كی حیرتی، بوقدر ساده برشی‌یی شمدی‌یه قدر سویله‌میوب‌ده كندیسنی بو درجه یوردیغندن طولایی حاصل ایتدیكی حدتی كوریله‌جك شیدی!

ادبیات بحثنده بنده قره‌كوزك فكرنده‌یم. قره‌كوز دیسه‌كه: بر آدم هم عرب، هم ترك، هم عجم اوله‌مدیغی كبی برادبیاتده هم عرب، هم ترك، هم عجم اوله‌مز. دنیاده بشقه برملتك صرفیله یازار اوقور برقوم یوقدر. بیلمم نه جواب ویریرز. دنیانك بوتون السنهٔ كمالی برآرایه كلسه بر تركده تركجه كلمه‌لرك حاصل ایتدیكی تأثیری وجوده كتیره‌مز. بلكه‌ده بزتركلره سوزك، عرب ولاتین ملتلری درجه‌سنده تأثیری اولمامسی عربی ایله فارسینك افراط استعمالندن نشأت ایدیور. اصل شكایتده بوافراط ویاسوء استعماله عائددر. یوقسه جهانك اك بیوك مدنیتندن برینك اك عالی ادبیاتندن برتجلیلك لسانی، وكندی دیلمزك بنیان بیانی اولان عربی ایله فارسیدن كیم ادعای استغنا ایده‌بیلیر؟ اویله دوشنیورمكه اساساً فكرلر، انظارلر، «ممكن اولدیغی قدر» تركجه‌یه معطوف اولملیدر. بومقصده چالشملی. موفقیتی زمان تأمین ایدر. بحث بورایه كلنجه نظرلر قدیمه طوغری انعطاف ایلیور. استانبوله كلن تركجه غزته‌لر ایچنده زمانك احتیاجاتنه، فرنك كمالاتنه اك زیاده وقوف كوسترن، روشنائی فكر، سودای معرفت، سلامت محاكمه‌سیله تمایز ایدن «باغچه‌سرای»ده اوزخانه‌ده مطبوع «ترجمان» غزته‌سی اكثرزملسان خصوصنده‌كی اعتیاد تكلفمزی مؤاخذه ایدیور. تركجه‌نك اساسی چغتایجه، تاتارجه اولدیغندن اورایه دونمزی اخطار ایلیور. بزم استدیكمز تركجه ساده‌لك بوسبتون بشقه‌در. بزده تاتار آثار وافكارندن هیچ برشی یوقدر.

بركون لوندره‌ده «كمبریج» دارالفنوننددن بر مكتوب الدم. تركجه!.. انكلیز دارالفنوننددن تركجه مكتوب!... شاشیله‌جق برشی دكل. ظهور ناكهانیسیله انسانی حیرتده براقان بوشیلر - تعبیر جائزسه - انكلیزجه‌در. او مكتوبی بولوب بوكون اعلان ایتمسی نه‌قدر استردم. او مكتوبده برچوق كتب وآثار ایله، برچوق خاطرات صباوت وشبابتله، یقینی اولان سمادن اینمش فكرلریله، محیطی اولان بهارنده اچمش امیدلریله چاملیجه كوشكنده یاشمشدی. شمدی اویانمش فكرلرك، امیدلرك، كوكلده‌كی فكرلرك خاكسترینی ناكاه چاملیجه‌دن كلن برروزكار تارمار ایتدیكی زمان، بوسبتون سونمكه یوز طوتمش بعض شرارهٔ خاطراتك بیابان بی پایان نسیانه قارشو اوچوشلرینی كوریبورم. بوكون نقل ایده‌جكم خاطره اونلردندر. الیم دكلیدركه الدیغم وقت برحب ملی ایله اوقدر ممنون اولدیغم بو مكتوب صاحبنك شمدی نام محترمنی خاطرلایه‌میورم. بو مكتوب بنی درت كون صوكره «كمبریج» دارالفنوننده برصباح طعامنه دعوت ایدیبوردی. بو دعوته كمال ممنونیتله اجابت ایتدیكم صباح، لوندره‌نك اوغوغهٔ محشرنماسی اوزاقلاشدقجه طبیعتك سكوت روح‌پروری استقبال ایدیبور. ممالك وسیعه‌سنده كونش غروب ایتمدیكی حالده پای تختنده طلوع ایتمه‌ین كونش بولده بوشرقلی‌یه اوچوق رنكلی تبسمیله رهبرلك ایدیبوردی. بورهبر كمبریجه یقین برموقعه كلدیكم زمان بنی ترك ایتدی. كوك قبالی، دارالفنون، ذهن انسانی بی محیط اولان سرائر طبیعیه وعلمیه كبی، سیسلر ایچنده دوریبوردی. بوعماراتك مجرای آماله رام ایدن انكلتره‌نك ذكاسی. انكلتره‌ده‌كی دارالفنونلر اوروپانك دیكر جهتلرنده‌كیلره بكزه‌میور. آیری آیری «Colleges» مدرسه‌لره تقسیم ایدلمش، هرقولژك یانلرنده‌ده بركلیساسی وار. هرمدرسك اوطه‌سی آیری، صورت معیشتلری ایسه ثروتلرینه كوره مختلف. هرطالب نه‌قدر استرسه اوقدر چالشمقده مختار. اوینامق ایچون واسع میدانلری، تنزه ایتمك ایچون عظیم اغاجلرله مزین مسیره‌لری، صندال چكمك ایچون نهرلری وار. بوملكتده تربیهٔ فكریه ایله تربیهٔ بدنیه‌یه مساوی برغیرت ابراز ایدیبورلر. بوایكی لازمهٔ حیات اره‌سنده موازنه حصوله كتوره‌رك قوی البنیه بر قوم یتشدیریورلر. غالبا بونلرك اعتقادنجه، متین مسلكلر، صحیح فكرلر، وجودلردن حاصل اولیور. مجادلهٔ حیاتك بك چوق یرلرنده موفقیتی تأمین ایدن [illegible] هرنه‌دلسه نتیجه صحیح وسالم چیقیور.

آچیق ماتی كوزلری، [illegible] متنفذ باقیشی، برقلب صافی كوستران لطف شعار تبسمی، حتی چهره‌سنك خطوط [illegible] منقوش اولدیغی حالده اسمنی [illegible] خاطرلایه‌مدیغم صاحب ایله سویلدیكم «اوذات» بنی [illegible] حسن قبول ایتدی. اوطه‌سنده بر كوچك كتبخانه‌سی، بربیوك یازیخانه‌سی، دیوارنده هرسنه معتاد اولان «دارالفنونلرك صندال یاریشنده» برشهر كبی صندالی اوچوراراق برتجلیكی قزاندیردیغی ایچون اوزرینه بیوك رقملرله مسابقه وموفقیت تاریخی حك اولنمش بركورك اصیلی ایدی. سنه‌ده بركره «دارالفنونلرك صندال یاریشی» انكلتره‌ده بریوم مخصوص صدرده بیلیر. اوكون سوقاقده همان هركس وباخصوص اسكی روماللیلر كبی دهشتلی برقوهٔ بدنیه‌یه مالك اولمق سوداسیله اك ماهرانه الوجود فرسا «دامانلری» اجراده ادعای تمایز ومسابقت ایدن ارباب شبابت بربرلرینه تصادف ایتدكجه دائما بوسؤالی تكرار ایدرلر.

— كمبریجمی؟... اوقسفوردمی؟...

بوسؤاله اقشام غزته‌لری جواب ختام ویرر.

دارالفنونك او اثناده كوریله‌بیله‌جك بعض یرلرینی، نهرك ساحلنی براز كزدكدن صوكره سفره‌یه اوتوردق. كندیسی دها غلطه [illegible] هانك هیچ برطرفنی كورمه‌مش، هیچ برتركله كورشمه‌مش، قونوشیلان تركجه‌یی هیچ ایشتمه‌مش، تركجه‌یی سی وذكاسیله حیرت ویره‌جك صورتده تمامیله كتابدن اوكرنمش. مثلا: «ذات والای شریفكزه ممنونیت كسب بیوردیكز تاكه داعیكز ادای شكر ومحمدت ایلیه‌یم» برازصوكره‌ده: (ذات بهیه‌كز درسعادتده چاملیجه سمتنده آرامسازاقامت بیوردیغی مسموع عاجزانم اولمشدر.» دیه قونوشیوردی. هكره صورادم. انكلتره‌ده صرف سعی وذكاسی سایه‌سنده لسانمزی اوكره‌نن برذاته قارشو ابقاسنده مجبور اولدیغكز تعظیم وحرمتله برابر بوطرزده قونوشمغه هیچ كولمدن هانكیكز دوام ایده‌بیلیرسكز؟ واقعا هرلسانك یازیلیشیله، سویله‌نیشنده فرق واردر. فقط سویلمكله یازمق بیننده بزمكی قدر آیری ایكی لسان قوللانانلری بن بیلمیورم.

سامی پاشا زاده
سزائی

---

[١] «قاریقاتوریست» مضحك شكل رسامی. جیب لفقی

مواد مختلفه
و
معلومات نافعه

برنجی صنف برزرهلینك ماكنه‌سی تقریباً بیك اوچ یوز طونه ثقلتنده ایمش.

§ انكلتره اردولرنده قوللانیلان ترامپتلری ایلك اوكه اوروپایه نقل ایدن اسپانیایی استیلا ایدن عربلر ایمش.

§ سفائنده مخابرات ایچون استعمال اولنان اشارت بایراقلرینك عددی اون سكز دانه اولدیغی حالده بونلر ایله ٢٠،٠٠٠ دن مختلف اشارت چكیلمك ممكن ایمش. بو فقره‌یی یازان برانكلیز رساله‌سی دیبورك: ایشته بو بایراقلر ایله چكیلن اشارتلرك هرانكلیز سفن حربیه‌سنده كورلمش ایسه ده یالكز براشارت واردركه اوده بوآنه قدر هیچ برانكلیز حرب سفینه‌سی طرفندن چكیلمامشدر. اوده (مغلوب اولدق) سوزیدر.

باقنوطلرك یكی برصورت استعمالی

انكلتره‌ده زنكین تاجرلردن بری باقنوطلرك آرقه‌سنه خاطراتنی قید ایدرك عادتا برجیب دفتری كبی استعمال ایتمكی اعتیاد ایلمشدر. مرقوم تاجر جیب دفترینی اونوتدیغی زمان یازه‌جغی، اشارت ایده‌جكی شیلری هپ باقنوطلرك آرقه‌سنه برقورشون قلمیله یازار ایمش. باقنوطلرك آرقه‌سی قورشون قلمی ایله یازلمش سطرلر ایله طولدیغی زمان بونلری كاتبنه ویرر برلاستیق ایله سیلدیردكدن صكره یا صرف ایدر یاخود بانقه‌یه كوتوره‌رك برینه یكیلرینی آلور ایمش.

اوراق نقدیه‌نك دها غریب صورتده استعمالی كورلمشدر. آمریقاده زنكینلردن بری بردولارلق بانقه كاغدلرینی قارت دوویزیت كبی استعماله باشلامش. بركون بوآدم دوستلرندن برینك خانه‌سنه عزیمت ایتمش. جیبندن قارت دوویزیتی چیقاره‌جغی زمان جیبلرینی آرامش هیچ برشی بوله‌مامش. نهایت یانندكی بانقه كاغدلرندن برینی چیقاره‌رق اسمی شهرتنی یازمش، دوستنه كوندرمش. بس بللی بوقارت دوویزیت حریفك خوشنه كیتمش اولملیدركه اوكوندن صكره دائما بر دولارلق بانقه كاغدلرینی قارت دوویزیت كبی استعمال ایتمكه باشلامش.

§ دنیاده اعمی اركككلرك مقداری اعما قادینلرك ضعفی نسبتنده ایمش.

§ تایمس نهرندن جهانك انحاء مختلفه‌سنه متوجهاً حركت ایدن واپورلرك عددی هركون بش یوزه بالغ اولیور ایمش.

§ اویون كاغدلری ایلك احداث اولندیغی زمان ١٣٥٠ پاكت یاپلمش. حالبوكه كاغد اویونی تعمم ایتدیكجه كاغد استهلاكیده اونسبتده تزاید ایتدیكندن شمدی ٧،٠٠٠،٠٠٠ اویون كاغدی صرف اولنیورمش.

§ فرانسه، ایتالیا، اسپانیا، پورتكیز، یونان، رومانیا وصربستانده كبریت اعمالی انحصار التنده بولندیغی جهتله بزده غایت اوجوز ودكرسز عد اولنان كبریتلر اك بهالی اشیا كبی اعتنا ایله صرف اولنیورمش.

§ دانمارك سرحقی ١٨٨٧ سنه‌سنده (شوبادنه‌سی) موقعندن آتیلان طقوز بچق بوصلق قوروقدن طوله برطوپك مرمیسی التمش طقوز بچق ثانیه ظرفنده اون ایكی میل مسافه قطع ایتمشدر. شمدی اون ایكی فوندلق صحرا طوپلری یكرمی بش درجه ارتفاع ایله آتلدیغی زمان مرمیلری اون درت دقیقه‌ده درت میل قطع ایدیورمش.

§ انسان صاچنك نه‌قدر بیودیكی حقنده برچوق كسه‌لر مختلف تجربه‌لرده بولنمشلردر. فقط بونلرك اجرا ایتدكلری تدقیقاته نظراً مختلف انسانلرك صاچلری مختلف صورتده بوی آتمقده ایمش. مع مافیه حساب وسطی اوزره انسان صاچی سنه‌ده التی بچق بوس بیویورمكده ایمش. انكلیزلرك بوخصوصده اجرا ایتدكلری تجربه‌لرده انكلیز اركككلری صاچلرینی نهایت درجه‌ده بیوتدكلری وقت اون ایكی یاخود اون درت بوسی نادراً كچمكده ایمش. انكلیز قادینلرینك صاچلری یتمش بش بوس قدر اوزامقده ایسه‌ده وسطی اوله‌رق اوتوز بوسدن زیاده چقمامقده ایمش.

خارجیه

اوستریا

ایمپراطور حشمتلو فرانسوا ژوزف حضرتلرینك اللنجی سنهٔ دوریهٔ قعودیه‌سی مناسبتیله ویانه‌ده اجرا ایدیله‌جك شنلكلر تشرین ثانینك اوتوزندن كانون اولك دردینه قدر غایت مدبدب برصورتده امتداد ایده‌جكدر. مع‌مافیه بوشنلكلر طنطنه ودارالتجه هیچ بروقت حشمتلو ویقتوریا حضرتلرینك شرفنه اجرا ایدیلان شنلكلره یاقلاشه‌میه‌جقدر. بوشنلكلرده اك زیاده‌كی مراسم فوق العاده نظردقتی جالب اوله‌جقدر. بونلرك بری اسكی سنت آیین كلیساسنده اوقونه‌جق تدئوم دعاسی

دیکری ده هوفبورغ سراینده‌کی یکی صالونده اجرا اوله‌جق رسم قبولدر. مراسم مذکوره غایت بیوك ذواتك معاونتیله یاپیله‌جق وازجمله حشمتلو المانیا ایمپراطوری حضرتلری ایله برچوق پرنسلر حاضر بولنه‌جقدر.

روسیه

پترسبورغدن اشعار اولندیغنه نظراً حشمتلو روسیه ایمپراطوری وایمپراطوریچه‌سی حضراتنك بو سنه دارمشتاده سیاحتلری وقوع بوله‌جقدر. مشارالیهما حضراتنك قوپنهاغه کیدوب کیتمیه‌جکلری دخی معلوم دکلدر. اغستوسك ١٦ سنده چار وچاریچه حضراتی ایکنجی الکساندرك نامنه انشا اولنمقده اولان هیکلك رسم کشادنده حاضر بولنمق اوزره موسقوه‌یه کیده‌جکلردر.

ایتالیا

ایتالیانك اك زیاده مشار بالبنان عسکری محررلرندن میرآلای ماریانی اخیراً استحکام وطوپجی رساله‌سنده افریقا طوپجیلری لوازم مدیری بیکباشی میکالیلیك کرك جاپی ایتالیا تفنکلری حقنده وقوع بولان تجارب عدیده‌سنك نتایجنی یازمشدر. سواحل دریاده اجرا ایدیلان نشان آتلمنده برچوق قورشونلر ٤٥ درجه‌ده برزاویه تشکیل ایدرك صویی یارمشدر. بیکباشی میکالیلی بوتجربه‌یی یاپدقدن صکره کورمشکه برچوق بالقلر بیراخ اولدقلری حالده دریایه چیقمشلردر. بوتجربه‌لر نتیجه‌سنده آکلاشلمشدرکه قورشونك صویك سطحنه شدتله چارپه‌رق برتضییق حصوله کتیریور وبوتضییق طبقات مائیه‌یه سرایت ایدرك نهایت بالقلر بوتضییق الندن جان ویریور.

چین

چین حکومتنك پترسبورغده مقیم سفیری روسیه حکومتنك (ایلی)یی اشغال ایتمکدن فراغت ایلدیکنی بالتلغراف پکینه بیلدیرمشدر. بوندن ماعدا روسیه حکومتی شمندوفرك تمدیدی ایچون عقد ایدیله‌جك استقراضه مخالفتدن واز کچمشدر. چونکه روسیه حکومتی بوشمندوفر طریقی اوزرنده حق تفتیشنی محافظه ایده‌جك وهم نغ قونغ وشانغهای بانقه‌لری بوطریق اوزرنده حق استملاکه مالك اوله‌میه‌جقدر.

§ المانیانك پکین سفیری تین جین - شین کیانغ شمندوفر خطی صاحب امتیازی سرمایه‌سزلکدن طولایی انشا ایده‌مدیکی تقدیرده بوخطك امتیازینی برالمانیویه ویردیرمك اوزره تشبثات جدیده‌ده بولنیور.

§ قانتوندن اشعار اولندیغنه نظراً اخیراً اغتشاش چیقارمش اولانلر قره‌بایراق دنیلن کروه ایله آنامیلیلردن مرکب اولوب اوچ رئیس طرفندن اداره اولنمقده‌درلر. الیوم عصات (کوانغ جوونغ وانغ) اوزرینه یوریمکده‌درلر. بوموقع لیه‌ن چه‌ئو شبه جزیره‌سنده‌در. عصات فرانسزلره هجوم مقصدیله بوموقعه طوغری کیدیورلر. قانتوندن (یاق هوئی)یه التی طوپ چکرایله ٣٠٠٠ مانچوریلی عسکر کوندرلمشدر. بونلر اوراده قره‌دن (ووچو)یه کیده‌جکلردر.

المانیا

کچن جمعه ایرتسی کونی التوناده مأمورین ملکیه وعسکریه وطقوزنجی اردو قوماندانی جنرال ماسوو حاضر بولندیغی حالده پرنس بسمارق نامنه برهیکلك رسم کشادی اجرا اولنمشدر. مراسم مذکوره‌ده حاضر بولنان مأمورین ومعتبران مشارالیه پرنسه بیان تبریکی متضمن برتلغرافنامه چکمشلردر.

صربستان

صربستانده‌کی معادنی ایشلتمك اوزره تحریرات اخراج ایده‌جك ایکی شرکت تأسس ایتمشدر. بونلرك برنجیسی دوبراده‌کی کموش معدنلرینی ایشلته‌جکدر. ایکنجی شرکت ایسه بیوك برسرمایه ایله برفرانسز هیئتی طرفندن تأسیس اولنمشدر. بوهیئتك اعضاسی میانده صرب ملی بانقه‌سی مدیری دخی بولنیور. لوستنیتزاده‌کی انتیمون معدنلرینی صاتون آلان صربستانده‌کی فرانسز معدن شرکتی سنغیبرغده‌کی کموشلی قورشون معدنلریله تیمون وادیسنده‌کی آلتونلی طبقاتی اشترا ایده‌بیلمك ایچون الیوم سرمایه‌سنی بش ملیونه ابلاغ ایتمکه مجبور اوله‌جقدر.

یکی کتابلر

آسالیاده برحولان
و
درت آیلق سیاحتم

بلاتنزیل مصرف نصف حاصلاتی اولاد شهدا ومعلولین غزاة عساکر شاهانه اعانه‌سنه عائد اولوب محرری عثمانیه‌دن مزلو سلیمان توفیق بك طرفندن یازیلان بوکتابك مطالعه‌سنی قارئلرمزه بالخاصه توصیه ایدرز.

بورصه

لوندره بورصه‌سی فیئاتلری
انکلیز قونسولیده‌سی ١١١,٦٣
عثمانلی د ترتیبی ١٢,٤٣
عثمانلی بانقه‌سی تحویلاتی ١١,٧٧

ویانه بورصه‌سی
رژی تحویلاتی ١٣٥

برلین بورصه‌سی
د ترتیبی ٢٢,٤٥
شرق شمندوفرلری ١١٤
دیکر فیئاتلر تبدل ایتمامشدر.

غلطه بورصه‌سی
فی ٣ تموز سنه ١٣١٤

بورصه‌یه رسماً قید اولنانلر

	غروش	پاره
(د) ترتیبی	٢٤	٣٣
(ث) «	٢٨	١٠
	فرانق	سانتیم
رژی سندانی	٠٠٠	٠٠
شرق شمندوفری	١٠٩	٦٢
تحویلات ممتازه	٠٠٠	٠٠
« عثمانیه	٠٠٠	٠٠
کرك تحویلاتی	٠٠	٠٠
ترامواي «	٥٠٥	٠٠
اناطولی شمندوفر	٠٠٠	٠٠
ریختیم	٤٦٥	٠٠
	استرلین	
(آ) ترتیبی	٦٦	٠٠
(ب) «	٤٦	٢٥

	فرانق	
بانق عثمانی سند	٠٠٠	٠٠
	لیرای عثمانی	
قامبیو واسهام «	٠٣	١٢
اعتبار عمومی	٠٩	١٣
عثمانلی سیغورطه	٠٤	١٥
مسکوکات	غروش	پاره
بشلك	١٠٢	٢٥
متالك	٩٧	١٠
سیم مجیدیه	١٠٨	٠٤
چاریکی	١٠٧	٢٥
« « اقسامی	١٠٣	٠٠
انکلیز التونی	١٠٩	٣٦
فرانسز «	٨٧	٠٩
پول	٩٠	٠٥
قره بیس	٥١	٠٥
قاریون قائمه‌سی	٠٨	٥٨

اعلان

صاتیلق فایطون

پارسك بندر فابریقه‌سی معمولاتندن ویقتوریا بجنده‌نك وجفت حیوانه قوشولور مجدد برعدد فایطون وبر عدد قوبه اهون فیئات ایله صاتیلق اولدیغندن طالب اولان ذواتك ات بازارنده چشمه قارشوسنده عربه‌جی قسطلی دکانه مراجعت ایتلری وبازارلغنده جانبازضاوی مصطفی اغا ایله اوله‌جقی. ك آ ٣ ـ ٤

قادین وارککك اعضا تناسلیه‌سی وکزلی خسته‌لقلر
خصوصی دوقتوری

معاینه‌خانهٔ طبی وجراحی

جمعیت بشریه‌یی اك زیاده بی حضور ایدن امراض تناسلیهٔ مهلکه که فرنکی وعوارض وخیمه‌سی. یکی واسکی بل صوغوقلغی وبونلره دائر خسته‌لقلری [دوقتور محمد خالد بك] اك صوك دفعه تجربه ایدرك منافعی محقق ایدن اصول مخصوصه ایله اصلا نکس وتمادی ایتمامك اوزره تجارب وموفقیات متوالیه‌سی اوزرینه تداوی ایدر. اقتدارسزلق، بل کوشکلکی، قوتسزلك، پروستات بیومسی، کیجه‌لری صیق صیق ادرار ایتمك، ادرار قوقسی، مثانه خسته‌لقلری، ادرارینی ضبط ایده‌مامك، ادرارینی سربست ایده‌مامك طارلق وقادینلرك رحم آقینتلرینی، مایصل، قاشنمه رحم شیشلرینی، اورلرینی، رحمدن قان کلمسی، عادتی کوره‌مامك، چوق وآز کورمك رحم چارپقلغی والحاصل ارکك وقادینلرك بالخاصه اعضای تناسلیه‌لرینه متعلق راحتسزلکلری کمال موفقیتله تداوی ایدر هرکون ساعت طقوزدن اونبره قدر سرکه‌جیده (٤) نومرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده بولنور. خانملر ایچون خصوصی دائره واردر. برنجی ویزیته عمومیتله مجاناً وفقرا ومحتاجین هرکون مجاناً قبول وتداوی اولنور. صاحب اجزاخانه
بالدو
ج بازارابر ج ١١

دوقتور
جلال الدین مختار

علل جلدیه وافرنجیه‌نك تشخیص وتداویسنده حذاقت فوق العاده‌سی هرکسجه معروف وبوخصوصده‌کی اختصاص تامی اوروپاجه مسلم بولنان مکاتب طبیهٔ شاهانه امراض جلدیه وافرنجیه معلمی طبیب شهیر جلال الدین مختار بك پازار ایرتسی، چارشنبه وجمعه ایرتسی کونلری ساعت طقوزدن صوکره کوپری باشنده والده خانی تحتنده کائن اجزاخانه‌ده بولنه‌رق مراجعت ایدن خسته‌کانی تداوی ایلمکده‌در.
اجزاخانه صاحبی
دوقتور زانی ٤٠

دوقتور ویتالی
ابه‌وقادین خسته‌لقلری طبیب خصوصیسی

ابه وقادین خسته‌لقلری طبیب ومتخصصی

دوقتور ویتالی افندی متخصص بولندیغی هرنوع قادین خسته‌لقلریله سائر امراضی اصول حاضره‌یه توفیقاً تداوی ایدر. ارباب مراجعتی هرکون درتدن سکزه قدر سرکه‌جیده اجزاخانهٔ ترکیه‌ده قبول ایدر. ٥ ک ٢٠ ـ ٣٠

امراض تناسلیه وبولیه‌نك
اصول جدیده اوزرینه تداویسی

حاد مزمن ومعند بل صوغوقلغی — ادرار یولی طارلقلری — وسائر بوکبی کافهٔ امراضی والتهاب رحم — مزمن و معند امراض جلدیه و افرنجیه ایله علی العموم قادین وارککك امراض تناسلیه وبولیه‌نك تداویسیله پارس خسته‌خانه‌لرنده اون سنه مداومتله اختصاص ومهارت نامه کسب ایتمش پارس دارالفنون طبیه‌سی اطباسندن دوقتور موسیو ولادیقا هرکون ساعت ایکیدن التی‌یه قدر غلطه‌ده تراموای استاسیونی قارشوسنده واقع یورغاکی پاسمالیدی افندینك اجزاخانه‌سنك فوقنده‌کی خصوصی معاینه خانه‌سنده مراجعت ایدن خسته‌کانی کمال دقتله معاینه وتداوی ایدر. ١

(د ژ. قانزوغك قولا - قاقاو اکسیری)

فقرالدمه مبتلا و نحیف المزاج اولنلر ایله اشتهاسزلق واوقوسزلقدن شکایت ایدنلر د ژ. قانزوغك قولا - قاقاو اکسیرینی استعمال ایتدکلری حالده همان برقاچ کون ظرفنده وجودلرنده قوت، هضملرنده سهولت حس ایده‌جکلرینه شبهه احتمالی یوقدر. غایت مدققانه برصورتده استحضار ایدلدیکم اشبو اکسیر فرانسه‌نك اك ایی شامپانیا قویاغیله اعمال ایدلدیکندن هر غذادن اقدم براکسیر قدحیله استعمال ایدلمسی خاصةً توصیه اولنور. مشروبات کئولیه استعمال ایدلمیننده بوسهولت اولاق اوزره عین خواصی شامل اوله‌رق « قولا - قاقاو » قومپرمه‌لری اعمال ایلدیکنی دخی محترم اهالی‌یه اعلان ایدر. یکانه دپوزیتوسی: بك اوغلنده د ژ. قانزوغك کبیر انکلیز اجزاخانه‌سی اولوب مذکور اجزاخانه‌نك بر ده شعبه‌سی یوقدر.

صاتیلق کوشك

ارنؤدکوی استاسیونده ادهم افندی جاده‌سنده مرحوم کمرباجی حاجی یوسف افندینك کوشکی اهون فیئاتله صاتیلقدر. یدی اوطه ایکی صوفه باغچی اوطه‌سی بر قیو درت طرفی دیوار کوشه باشی برطرفی موسیوا کران باغی بازارلغی ایچون باغچه قپوسنده حمیدیه جاده‌سنده کمرباجی حاجی عزت افندی‌یه مراجعت ایلملری. ٤

بین الملل بیوك اوتللر قومپانیه‌سی

سومر پالاس، طرابیه

تموز افرنجینك برنده دکز حاملری کشاده اوله‌جقدر. تعرفه‌سی شووجهله‌در:
موسم ایچون ابونه بولیره، آدم باشنه خاولوسز براستحمام ٢ غروش.

اوطه‌لر ٢٥ دن ٣٠ غروشه قدر. پانسیونلر قائمه کوره ٧٥ دن ١٠٠ غروشه قدر. اوزون مدت اقامت ویا عائله اقامه‌سی ایچون خصوصی برصورتده موافقت حصوله کله‌بیلیر.

عمومی سفره: صباح طعامی الا فرانقه ساعت ١١ دن بوچقه قدر (٢٥ غروش) آیری سفره و اقشام طعامی ٣٠ غروش. اقشام طعامی ساعت ٧ دن ٩ ه قدر دوام ایدر. بوساعتلر خارجنده اوله‌رق لیسته‌دن انتخاب شرطیله ایروجه‌جك اعطا اولنور.

اوتلده قونسر شنلك، بالو، مختلف اویونلر وسائره ویریلور. ٥

مهم اعلان

باغ وباغچه اصحابنه

باغلره واغاجلره وکل فدانلرینه عارض اولان خسته‌لقلرك تداویسنده استعمال ایدیلان ومرجع عائدنجه اك ایو نوعدن اولدیغی تصدیق اولنان سوپرم نام شرینغه ماکنه‌لرینك بهر عددی یالکز یوز قرق غروشه استانبولده کوپری باشنده والده خانی تحتنده التی نومرولی مغازه‌ده صاتلمقده اولدیغی اعلان اولنور. ٢

بکقوز قضاسنه تابع آق بابا قریه‌سنده جامع شریفه متصل الی التمش دونم باغچه وقوری وصوبی وبش اوطه‌یی مشتمل برباب خانه صاتیله‌جغندن طالب اولان ذواتك مطبعه‌مزه مراجعت ایتملری اعلان اولنور. م

مکتب حقوق شاهانه‌دن مأذون دعوی وکیللرندن
کریدلی
حسنی وفهیم

سرکه‌جیده بیزانس اوتلنده اوچ نومرولی اداره‌خانه‌مزده محاکم نظامیه‌نك اقسام ودرجاتنه محاکم شرعیه‌یه تفتیش اوقافه وسائر دوائر رسمیه‌یه عائد بالجمله دعاوی ایله قونسولوسخانه‌لره متعلق امور اجنبیه‌یه مشترکاً وبالمشاوره وکالت وولایات سائرهٔ شاهانه‌دن ویریله‌جك دعوالره اوراق تمیزیه وسائره حقنده تعقیبات لازمه اجرا اولنه‌جغی کبی درسعادتدن خارج ولایات ایچون دخی دعاوی قبول وتعقیبیچون محل دعوایه کیدیلوب نتیجه‌نك تسریع استحصاله غیرت ایدیله‌جکی واصحاب مراجعتك اداره‌خانه‌مزجه کوریله‌جك امنیت وسهولتله اجرت وکالتك اهونیتندن هرحالده ممنون قاله‌جقلری اعلان اولنور. م ١٠ ـ ٢ ـ ١٠

(ترك) لوقانطه‌سی

باغچه قپوسی: سلانیکلی علی کاظم
غایت نفیس ولذیذ بمکار
وانواع طوندرمه‌لر

(ترك) لوقانطه‌سنده تازه ونفیس ولذیذ هرنوع اطعمه طبخ اولندیغندن انظار ارباب نفاسه اعلان اولنور. ٤

ویشی - ئه‌تا صویی املاحی

نیچون بوکا (ویشی - ئه‌تا) نامی ویریلیور؟ فرانسه حکومتنك تحت نظارتنده بولنان وهرکسجه معلوم اولان سه‌لستین، غراند غریل وهوپیتال منبعلرندن چیقان ویشی صوینك املاحی عالم تجارتده صاتیلوب عادی بیقاربونات دوسوددن بشقه برشی اولمیان ویشی املاحی نامیله صاتیلان املاحدن تفریق ایتمك ایچون. بوفرق قولایجه آکلاشیلیر. فی الحقیقه ویشی صوینده یالکز بیقاربونات دوسود بولنمیوب بلکه حدید، پوتاس، لیتین، آرسنیق املاحی دخی حاویدر. بواملاح (ویشی - ئه‌تا) صوینده بولنور. آنك ایچون غازوزلی وهاضم صویی حاضرلمق ایستدیککز زمان (ویشی - ئه‌تا)یی دیکرلرندن تفریق ایلمك نه‌قدر فائده‌آور اولدیغی قولایجه آکلاشیلیر.

قلندر

بوغازایچنده کائن قلندر مسیره‌سنده‌کی قلندر هوتلی حزیران افرنجینك اون بدنجی جمعه کونی کشاد اوله‌جقدر. بیوك قهوه‌خانه‌سی، لوقنطه‌سی، آولیسی، عائله‌لر ایچون کوشکی وسائره‌یی محتویدر. لوقنطه‌نك اطعمه‌سی غایت نفیس اولوب بیوك بر استاد طباخك الندن چیقیور. کرك انتخاب صورتیله کرك تابل دوت صورتیله اك مکمل وغایت مقطوع فیئاتله بمکار بولنور. تابل دوتده درت طبق یمك، دوندرمه وجرمزا اون ایکی غروشه. بمکاره معتدل فیئاتله ابونه دخی یازیله‌بیلور. بوندن ماعدا هر کون ساعت اوچدن کیجه یاریسنه قدر برطاقم موسیقی اجرای آهنك ایده‌جك وکیجه‌لری شنلکلر اعطا اوله‌جقدر. ١

المانیالی دوقتور س. اشتریخ

قادین وارککك مخصوص اعضای تناسلیه
طبیب خصوصی

موی الیه سنین سابقه مثللو بوسنه دخی اوروپایه سیاحت معتاده‌سنی اجرا ایده‌رك بل صوغوقلغی، امراض جلدیه، فرنکی ایله عوارض متعاقبه‌کبی علل حقنده‌کی توفیقات جدیده‌یی تدقیق ورأی العین مشاهده وبالخصوص عنانت یعنی عدم اقتدار وبل کوشکلکی علت مدهشه‌سنه دائر تتبعات لایقه‌سی اوزرینه اك اسلم وجدید وکندیسنه مخصوص براصول ایله بالخاصه عدم اقتدار علتیله امراض مشروحه‌یی بلا ازالهٔ اوقات ووجع وبرکونا اثر براقمقسزین صورت قطعیه‌ده تداویسنه کسب اهلیت ایتمش اولمغله اوکله‌دن اول بك اوغلنده تونل موقعی اتصالنده‌کی صراف اوغلی خانده واوکله‌دن صکره اقشام ساعت اونبره قدر استانبولده باغچه قپوسنده اسکی دیون عمومیه قارشوسنده‌کی درت نومرولی تداوی‌خانه‌لرنده اجرای صنعت ایتمکده‌در.

صاتیلق عرصه

سلوکایده قره قولخانه زوقاغنده نظارت کامله‌لی تخمیناً سکز یوز الی ذراع برقطعه عرصه طوپدن ویاپارچه پارچه صاتیلق اولدیغندن طالبلرك سلوکایده قهوه‌جی حاجی هرافابه مراجعت ایتلری. ٢ ـ ٤

کیرباقو باندرمه‌لی

کافهٔ سیکیر ومعده خسته‌لقلری تداویسنده کسب اختصاص ایتمش اولان پارس دارالفنون طبیه‌سندن مأذون دوقتور (کیرباقو باندرمه‌لی) تداوی ایدر

اویقوسزلق، رحم خسته‌لغی، سکر ضعیفلیغی، امراض عقلیه، صرعه، یارم باش آغریسی، داء الرقص، بل وسکر آغریلری، حواله، بعض عضلاتك چکلمسی، معص، رعشه، کوتورملك، فلج، نزول، سکته، بدن ضعیفلیغی معده سکر خسته‌لغی، هضم کوجلکی، انقباض، قلب چارپینتیسی، بوناله، نفس طارلغی، سکر اوکسوریکی، قانسزلق، ادرار کوشکلکی، عنانت، سیلان منی، قیصیرلق، عدم طمث، عسرت طمث، امراض جلدیه، فرنکی علتنه دائر سکر علامتلری، دیل طوتقلغی، اونوتقانلق، اویورایکن کزمك.

اصول جدیده اوزره اجرا آت

تنویم، مانیاتیزموا ایتمك، الکتریقلندرمك، سروم ایله تداوی:
هرکون صباحدن اوکله‌یه قدر باغچه قپوسنده حمیدیه تربه‌سی قارشوسنده ٤ نومرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده وساعت سکزدن اونه قدر بك اوغلنده آغا جامعنده قول اوغلی سوقاغنده‌کی ٢٠ نومرولی خانه‌سنده بولنور. فقرا مجاناً‌در. هف ٣ ٣ ـ ١٥

سالسپاره‌ی خلاصه‌سی

هرسالسپاره‌ی، سالسپاره‌بدر، طوغری سوز. نصلکه هرچای چایدر، هردقیق دقیقدر. فقط نوعلری تبدل ایدر. اك ایسی ایسترسکز، دکلمی؟ سالسپاره‌ی دخی بویله‌در. مختلف نوعلری واردر. بالطبع اك ایسی ایسترسکز. اکر چای، دقیق اکلادیککز قدر سالسپاره‌یی دخی طانیورسه‌کز نوعنی آکلامق قولایدر. فقط طانیمیورسه‌کز نه‌یاپه‌جقسکز؟ بیلدیککز هرهانکی برمالی آلمق ایستدیککز زمان آلدانمامق ایچون قدیم وتجربه وشهرتنه اعتماد ایتدیککز برمغازه‌یه مراجعت ایدرسکز. سالسپاره‌یی صاتون آلمق ایستدیککز زمان دخی بویله یاپیکز. آیرك سالسپاره‌یی التمش سنه‌دنبری هرکسه معلومدر. بیوك پدریکز دخی بوعلاجی استعمال ایتمشدر. شهرتلی برعلاجدر. بك چوق سالسپاره‌ی وار ایسه اك ایسی آیرك سالسپاره‌سیدر. بوسالسپاره‌ی بك شفابخشدر.

ضایع مهر

فی ٢ حزیران سنه ١٣١٤ تاریخیله دونکی پنجشنبه کونی السید حسین شاکر نامیله کوش مهری ضایع ایتمش اولدیغمدن مهر مذکور ایله ممهور برسند ویاخود براوراق ظهور ایدر ایسه ساخته نظریله باقیله‌جغی جهتله بولوبده مطبعه‌یه تسلیم ایدن ذاته بر مجیدیه اکرام اولنه‌جغی اعلان اولنور. ١ ـ ٢

جدی وعمومی تنزیلات

بك اوغلنده جاده کبیرده اناطولی چارشوسنده کائن «بلفاست» اسمنده‌کی کوملك مغازه‌سی صاحبی موسیو ستراونکیلو ٢٠ مایس افرنجی و ٢ حزیران رومیده منتخب وهرجهتله ظریف اولان اشیای بیوك برتنزیلات ایله وفابریقه‌سندن الینان فیئاتدن دها اشاغی برفیئات ایله صاتمغه جرئت ایدر. مذکور مغازه‌ده صاتیلان اشیانك نفاستنه واقف اولانلر اله دوشمز اولان بویله برفرصتدن استفاده‌یه شتابان اوله‌جقلردر.

فانیله، ارکك وقادین ایچون چوراب، شمسیه، بطانیه، پشکیر، بیون باغی، مندیل، فورچه، الدیون، عطریات، دوکمه، قراوات ایکنه‌سی وسائره‌نك انواع مختلفه‌سی ده بوموقع مذکورده بیوك تنزیلات ایله موقع بیع وفروخته وضع اولنه‌جقدر. فیئاتلر هرنوع رقابتدن آزاده اوله‌جق درجه‌ده اهوندر. غلطه‌ده وبوده جاده‌سنده ١١١، ١١٣، ١١٥ نومرولی مغازه‌لر. ك آ ١٠ ـ ١٢

مابین همایون جناب ملوکانه محافظه‌سی کون طوغدی مغازه‌سی
ژاقوب شاپیرو

استانبولده سلطان حمامنده چیچك بازاری قربنده فندقلیان خاننده واقع «کون طوغدی» مغازه‌سنك صاتمقده اولدیغی اشیانك نفاستیله برابر فیئاتنك اهونیتی کوندن کونه مشتریلرینك آرتمه‌سنه سبب اولمشدر. اشیای نفیسه تدارك ایتمك ایستینده بولنان ذوات کرام طوغریجه مذکور مغازه‌یه مراجعت بیورملیدر.

آتیده‌کی اشیا ١٢ غروش ٣٠ پاره

عدد
٢ زنه ایچون فستونلی دانتله‌لی کوملك
١ « قوللی کیجه‌لك انتاریسی
١ آلتی فستونلو مزین ایشلنمش دون
١ بیاض فرانسز برزندن معمول فستونلی اتکلك
١ قادین ایچون ایپك یاخود کتن ایشله‌لی قازقورسه فانیله
٢ « « یوك وکتن کوکی نفسلی قازقورسه فانیله
٤ « « قوللی یاخود قولسز رنکلی لاستیقلی فانیله
٦ ١ یاشندن ٦ یاشنه قدر چوجق ایچون قوللی قازقورسه
٢ قادین ایچون ده‌قوله کوش وقرم رنکنده فیلدقوس فانیله
١ « « رنکلی وبیاض اینجه یوك قودمله فرانسز فانیله‌لری
٤ جفت قادین ایچون سیاه یاخود الوان التلری ایکی قاتلی فرانسز فیلدقوس چورابلری
٣ « « الاعلا جنسندن سیاه، قرم یاخود رنکلی فیلدقوس فرانسز چورابلری
٢ « « سیاه یاخود رنکلی جیزکیلی غایت ظریف کتن چورابلری
١ ارکك ایچون فرانسز قاشندن معمول قالی یاخود قاسز رنکلی وبیاض فرنك کوملکلری
٦ صوك موده هرنوع فورمه‌ده کوملك یقالری
١ انکلیز کتنندن معمول فرانسز بیچیمی ایچ دونی
٢ ارکك ایچون کوش وقرم رنکنده فرانسز فیلدقوس فانیله‌لری
١ ارکك ایچون جیزکیلی دوزونت کتن فرانسز فانیله
١ « « صحته نافع وموزون دوکته‌لی دوقتور وازکر «
١ « « اینجه بیاض رنکلی یازلق یوك فانیله
٦ جفت ارکك ایچون کوش، سیاه، قرم، وساتر رنکلرده فرانسز فیلدقوس چورابلری
٠ یاخود ٤ جفت ارکك ایچون الوان وسیاه رنکده التی ایکی قاتلی صاغلام فرانسز چورابلری
٣ جفت ارکك ایچون هرنوع رنك وجیزکیده غایت ظریف کتن فیلدقوس چورابلری
٢ « « « ایکیدن معمول رنکلی چورابلری
١٢ انکلیز کتنندن معمول کنارلری آنتیقه‌لی رنکلی وبیاض قادین وارکك مندیللری
٨ ارکك ایچون کنارلری آنتیقه‌لی رنکلی وبیاض یارم کتن غایت ظریف مندیللر
٦ ارکك ایچون بیاض یاخود رنکلی وآنتیقه‌لی غایت شیق مندیللر
٤ یاخود ٣ ارکك قادین ایچون بیاض ورنکلی غایت ایی فرانسز کتنندن معمول آنتیقه‌لی مندیللر
٤ یاخود ٣ بیاض یاخود کنارلری چیچکلی ژاپونیانك ایپك مندیللری
٦ رنکلی توکلی یوز وایاق حولیلری
٤ یاخود ٣ بیاض رنکلی قالین توکلی ابدست حولیلری
١ غایت بیوك رنکلی وتوکلی حمام یاییسی
٦ سچاقلی سچاقسز باشلری چیچکلی صفره حولیلری
٤ یاخود ٣ اك اعلا اوستریا کتاندن معمول داماسه چیچکلی صفره حولیلری
١ سکز کشیلك بیاض یاخود رنکلی سچاقلی غایت ایو کتن صفره اورتیلری
١٨ داماسه بیاض یاخود رنکلی کتن چرز [illegible]
١ جفت غایت اوزون اك اعلا جنس تولدن معمول بیاض یاخود قرم رنکنده کنارلری ایشله‌لی پنجره پرده‌لری
١ آینه‌لی محفظه درونده برصابون برپودره وایکی عدد (ازوکه) لواطه‌لری
٢ سوسلی قوطیلر ایچنده انکلیز صابون فابریقه‌سنك قوقولو قولونیا صولری
٦ طوپدن ١ طوپه قدر اغیر اسویچره ایشلمه‌لردن معمول کنار واوه فستونلری

دقت بیورلسون

مادامکه استعمال ایدیلیور، عادی وبرچوق ناملر تحتنده تقلید طاوزار ایله وجودمزی کاملاً تخریب ومحو ایتمکدن ایسه خالصنی آرایوب استعمال ایله‌سك بك چوق مضرتلردن خلاص اولمش اولورز.

بودفعه صوك سیستم امبیقه چکمه باشلایوب دوزك ٤٠٠ درهمی اون وماستیقه‌نك اون ایکی غروش فیئات مقطوع ایله یکانه اولان دپوسی استانبول بالق بازار لوله‌جی سوقاغنده ٤ نومرولی فرنك دپوسنده فروخت ایدیلیور.

طوغریدن فرنکدن کلمش اولدیغی وخالص اوزومدن بشقه برشی ایله مخلوط بولندیغی اثبات ایدنه یوز عدد لیرا اکرامیه وعد وتعهد ایدرز.

خالص فرنك راقیسی دیو مسکرات صاتانلر پك چوغالدیغندن شیشه‌لرمز اوزرنده دامس. طوراچ اوغلی ومهرینه دقت اولنملیدر. ٣

استانبولده کدك پاشا قربنده دیوان علی محله‌سنده مسلم زقاقنده واقع اوتوزبش عمرایله مرقوم التمش بش ذراع مقداری برقطعه عرصه بوندن اقدم قسمت عسکریه محکمه‌سی معرفتی ومنادی عثمان افندی یدیله لدی المزایده وغب الانقطاع الرغبه بهرارای عثمانی یوز غروش حسابیله بهر ذراعی التمش غروشده طالبی عهده‌سنده تقرر ایتمکله زیاده ایله طالب اولان ذواتك تاریخ اعلاندن اعتباراً نهایت اون برکون ظرفنده محکمهٔ مذکوره‌یه مراجعت ایتلری اعلان اولنور. ٣ ـ ٢ ـ ٣

ضایع مهر

کنغری نائب اسبق توفیق مهریله ممهور برقطعه مصالحه اعلامی ماه حال رومینك یکرمی بشنجی کونی قضاءً ضایع اولمش اولدیغندن هرکیمك یدنده ظهور ایدرایسه تطبیق اولنمق اوزره کلید خاننده قوشاقجی اسماعیل افندی‌یه مراجعت ایتلری. ٢

سلانیکك مشهور نامیاس دوزی

سلانیکده اعمال ایدیلدیرك صافیتی بتون جهانه معلوم اولان وایچنده برطامله بیله اسپرتو بولنمدیغی جهتله سائر راق ودوزلره من کل الوجوه مرجح طوتیلان (نامیاس) نامنده‌کی مشهور دوز راقی اغزی قپالی وممهور شیشه‌لره موضوع اولدیغی حالده بوکره سلانیکدن درسعادته دخی جلب ایدلمشدر. محل فروختی سرکه‌جیده ترکیه اجزاخانه‌سی صره‌سنده وماریچه اوتلنك قارشوسنده (٢٥) نومرولی دکاندر.

بودوز یالکز اودکانده صاتلمقده وبشقه هیچ بریرده صاتلمقده اولدیغی اخطار اولنور. ٠ ٥١

شرق تیمور یوللری اداره‌سی

انکلتره وبلچیقادن درسعادته ودرسعادتدن محال مذکوره‌یه وقوعبوله‌جق یولجی واشیا نقلیاتنه دائر

زیرده بیان اولنان تعرفه‌لر اشبو اعلاننامه‌نك موقع انتشاره وضع اولنه‌جغی تاریخدن اعتباراً موقع تطبیقه وضع اولنه‌جقدر.

ا) درسعادت ایله سلانیك وآشافنبورغ - قولونیا - هربرتال طریقیله بروکسل ایله دوور بیننده طوغریدن طوغری‌یه وقوعبوله‌جق یولجی وامتعه نقلیاتنه دائر تعرفه

ب) هربرتال - اوستاند - دوور یاخود قاله - دوور وبولونیا - فولکستون طریقلری واسطه‌سیله درسعادت ایله لوندره بیننده طوغریدن طوغری‌یه وقوعبوله‌جق یولجی وامتعه نقلیاتنه مخصوص تعرفه

آشافنبورغ - هربرتال طریقیله لوندره‌دن ویاخود اول طرفه وقوعبوله‌جق طوغریدن طوغری‌یه یولجی وامتعه نقلیاتنه شرائط جدیدهٔ مخصوصه موقع تطبیقه وضع اولنه‌جق ولوندره‌دن یاخود اول طرفه وقوعبولان بلاواسطه یولجی وامتعه نقلیاتنه مخصوص فی ١ تشرین اول سنه ١٨٩٤ تاریخندن بروسمعی الاجرا اولنان تعرفه‌نك برینه قائم اوله‌جقدر.

فقط شمدیلك واعلان اخیره دکین درسعادت وسلانیك موقفلری طرفندن (دوور) ایچون یولجیلره طوغریدن طوغری‌یه بیلت فروخت اولنمیوب یالکز ویانه‌یه قدر بیلت اخذ ایله ویانه‌دن اوته طرفنه وقوعبوله‌جق سیاحتلری ایچون ویانه موقفندن یکی بیلت اشترا ایتمکه مجبور اوله‌جقلر ودرسعادتدن لوندره‌یه کیدوب کلمه بیلتلر اعطا اولنمیه‌جغی کبی لوندره‌یه سیاحت ایده‌جك اولان یولجیلرك عزیمت وعودت بیلتلری بیان اولندیغی وجهله ویانه‌یه قدر جاری اوله‌جقلردر.

لوندره وبروکسل ایچون بیلت اجورانی شونلردر

عزیمت ویاخود عودت بیلتلری

		برنجی موقع	ایکنجی موقع
		فرانق اوله‌رق	
اوستاند - دوور طریقیله	درسعادتدن لوندره‌یه	٣٦٦,٧٠	٢٦١,٩٠
	(دوور) ایچون لیمان اجرتی	١,٢٥	١,٢٥
قاله - دوور یاخود بولونیا - فولکستون طریقلریله	درسعادتدن لوندره‌یه	٣٧٩,٥٥	٤٧٠,٤٥
	(دوور) ایچون لیمان اجرتی	١,٢٥	١,٢٥
پاساو - آشافنبورغ - قولونیا طریقیله	درسعادتدن بروکسله	٣١٠,٩٥	٢١٩,٣٥
کذا کذا کذا	سلانیکدن بروکسله	٢٦٦,١٠	١٨٦,٧٠

عزیمت وعودت بیلتلری

اوستاند - دوور طریقیله	درسعادتدن لوندره‌یه	٦٠٢,٢٥	٤٣٠,١٥
	(دوور) ایچون لیمان اجرتی	٢,٥٠	٢,٥٠
قاله - دوور یاخود بولونیا - فولکستون طریقلریله	درسعادتدن لوندره‌یه	٦٢٤,٤٠	٤٤٦,٦٠
	(دوور) ایچون لیمان اجرتی	٢,٥٠	٢,٥٠

درسعادت وسلانیکدن بروکسل ایچون اولان عزیمت بیلتلرینك حکمی ١٠ کون ودرسعادتدن لوندره‌یه اولان عزیمت بیلتلرینك حکمی ١٥ ودرسعادت لوندره عزیمت وعودت بیلتلرینك حکمی دخی ٦٠ کون قدر معتبر اوله‌جقدر.

امتعه‌نك طوغریدن طوغری‌یه دفتره قیدی بروجه زیر بیان اولنور:

ا) درسعادت - ویانه طریقیله بروکسل ولوندره ایچون سرعت یعنی اوریانت اکسپرس قطارینی استعمال ایدن یولجیلرك اشیالری ودرسعادتدن حرکت ایدن قونوانسیونل قطاری ایله لوندره‌یه نقل اولنه‌جق اشیالرك دفتره قیدلری ویانه‌یه قدر اجرا اولنه‌جقدر.

ب) درسعادت وسلانیکدن حرکت ایدن قونوانسیونل قطاری ایله بروکسله وقوعبوله‌جق اولان یولجیلرینك اشیالری محل مواصلتنه قدر داخل دفتر اوله‌جغی اعلان اولنور.

فی ١ تموز سنه ١٨٩٨
اداره